LINGUA ITALIANA

Realizzato da
The Duffer Brothers

EPISODE 4.09

"Chapter Nine: The Piggyback"

Nancy ha visioni che fanno riflettere ed El supera un test importante. Di ritorno a Hawkins, la banda raccoglie rifornimenti e si prepara per la battaglia.

Scritto da:
The Duffer Brothers

Regia di:
The Duffer Brothers

Data della diffusione:
01.07.2022

This is a transcription of the spoken dialogue and audio,
with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com.
We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

STRANGER THINGS is a Netflix Original series

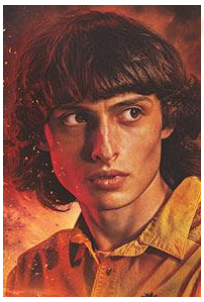
MAJOR PLAYERS
PHOTOS: © Netflix
CHARACTER BIOS: Netflix

WINONA RYDER as Joyce Byers

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder. For as long as we've known her, Joyce has stopped at nothing to protect her family. While she might be looking for a fresh start, there are plenty of mysteries — and dangers — that lie ahead.

DAVID HARBOUR as Jim Hopper

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour. The end of Season 3 left some major questions about Hopper's fate unanswered, but the iconic police chief won't give up that easily. Season 4 finds him far from home, battling an evil just as deadly as the ones he fought in Hawkins.



FINN WOLFHARD as Mike Wheeler

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard. When we last saw Mike in Season 3, he was saying goodbye to Eleven as she moved across the country with the Byers family. The two keep in touch by writing letters, with plans to see each other over spring break... and maybe fight a new evil along the way.

MILLIE BOBBY BROWN as Eleven

Jane 'El' Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven. She has never let anything stand in the way of protecting her friends. El is used to overcoming challenges, but this new chapter finds her navigating the complexities of high school in California — along with the social world that comes with it.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson

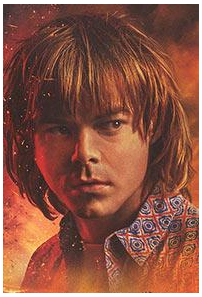
Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo. While Dustin may be a high school freshman when Season 4 begins, he still plays D&D with his friends... and just might find himself wrapped up in a new adventure inside the mysterious and abandoned Creel House.

CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin. With exceptional scouting and sleuthing skills, Lucas tries to stay one step ahead of danger in order to protect his buddies. When a darker and more ominous threat lands in Hawkins, he'll have to be as ready as ever to jump into action.

NATALIA DYER as Nancy Wheeler

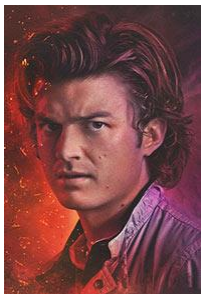
Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer. When we last caught up with Nancy she was exchanging a tearful goodbye with Jonathan as he moved to California with his family. In the fourth season, she joins forces with Robin to form a truly dynamic duo as they dig up horrific secrets about Hawkins and the Creel House.



CHARLIE HEATON as Jonathan Byers

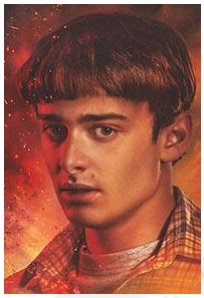
Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton. After helping to kill the Mind Flayer at Starcourt Mall, Jonathan has relocated to the West Coast with his mom, his brother and Eleven. While he might be hoping for a relaxing change of pace from the supernatural horrors of Hawkins, an entirely new danger soon finds him amid the sunshine and palm trees.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY



JOE KEERY as Steve Harrington

Steve Harrington, portrayed by Joe Keery. Steve is ready for some time away from supernatural horrors while working at the video store alongside Robin. But nothing ever stays calm in Hawkins for long, and we can expect Steve — and his hair — to be pulled into the never-ending battle with the Upside Down once again.



NOAH SCHNAPP as Will Byers

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp. There’s no doubt that Will has been through a lot, what with being lost in the Upside Down and all. He finally made it out of Hawkins with his family, but it’s clear that plenty of horrors await him in sunny California, too.

SADIE SINK as Max Mayfield

Maxine ‘Max’ Mayfield, portrayed by Sadie Sink. Max has been through a lot of changes in the past few years, beginning with her move to Hawkins and, most recently, enduring the loss of her stepbrother, Billy. The fourth season finds her grieving his passing... and uncovering plenty of darkness while trying to avenge his death.

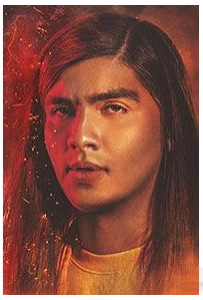
MAYA HAWKE as Robin Buckley

Robin Buckley, portrayed by Maya Hawke. We first met Robin in Season 3 when she was working at Scoops Ahoy with Steve. Now a fixture of the Demogorgon-slaying crew, Robin teams up with Nancy in Season 4 while they investigate the dark secrets of the Creel House.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

JOSEPH QUINN as Eddie Munson

Eddie Munson, portrayed by Joseph Quinn. Eddie is the leader of the Hellfire Club, the D&D club within Hawkins High School. When our heroes sign up to join, Eddie eventually gets pulled into the supernatural dangers of Hawkins, too.



EDUARDO FRANCO as Argyle

Argyle, portrayed by Eduardo Franco. Argyle is Jonathan's new best friend. He happily delivers pizzas and enjoys his laid-back Cali lifestyle — but getting mixed up with the Byers family will undoubtedly lead to trouble.

BRETT GELMAN as Murray Bauman

Murray Bauman, portrayed by Brett Gelman. With new threats of evil coming, he'll have to work alongside Joyce to put a stop to the Upside Down once and for all.

PRIAH FERGUSON as Erica Sinclair

Erica Sinclair, portrayed by Priah Ferguson. With her quick wit, snappy comebacks and stealth skills, Erica was a central player in unlocking the secrets of the Starcourt Mall. At the end of Season 3, Dustin and Lucas gave her Will's old Dungeons & Dragons set, encouraging her to embrace her inner nerd.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

CARA BUONO as Karen Wheeler

Karen Wheeler, portrayed by Cara Buono. Nancy and Mike's mother, Karen has been relatively oblivious to the supernatural goings-on of her town — and children. But as darkness closes in on Hawkins, the Wheeler matriarch might be forced to reckon with the nightmarish truth that's been surrounding her this whole time.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Membri del cast

Millie Bobby Brown	...	Eleven
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Winona Ryder	...	Joyce Byers
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Maya Hawke	...	Robin Buckley
Sadie Sink	...	Max Mayfield
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Noah Schnapp	...	Will Byers
Joe Keery	...	Steve Harrington
David Harbour	...	Jim Hopper
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Joseph Quinn	...	Eddie Munson
Eduardo Franco	...	Argyle
Brett Gelman	...	Murray Bauman
Priah Ferguson	...	Erica Sinclair
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Matthew Modine	...	Martin Brenner
Paul Reiser	...	Dr. Sam Owens
Rob Morgan	...	Chief Powell
John Reynolds	...	Officer Callahan
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Robert Englund	...	Victor Creel
Mason Dye	...	Jason Carver
Sherman Augustus	...	Lt. Colonel Jack Sullivan
Nikola Djuricko	...	Yuri
Tom Wlaschiha	...	Dimitri Antonov
Jamie Campbell Bower	...	Peter Ballard
Martie Blair	...	Young Eleven
Catherine Curtain	...	Claudia Henderson
Christian Ganiere	...	Ten
Pasha Lychnikoff	...	Oleg
Vaidotas Martinaitis	...	Warden Melnikov
Ainee Mullins	...	Terry Ives
Nikolai Nikolaeff	...	Ivan
Tristan Spohn	...	Two
Chloe Adona	...	Nine
Alexei Afofnin	...	Prisoner #3
Sasha Andreev	...	Control Room Technician
Nick Bardin	...	Tall Guard
Livi Birch	...	Alice Creel
Karen Ceesay	...	Sue Sinclair
Kendrick Cross	...	Agent Wallace
Jeremiah Friedlander	...	Fourteen
Morgan Gao	...	Three
Ethan Green	...	Sixteen
Oliver Green	...	Seventeen
Martin Harris	...	Prisoner #2
Kevin L. Johnson	...	Young Victor
David Alexander Kaplan	...	Twelve
Aleksandr Krasnopolskiy	...	Control Room Scientist
Pierce Lackey	...	Hawkins Lead Guard
Euguen Leon	...	Control Room Guard
Raphael Luce	...	Young Henry Creel

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Membri del cast

Jessica Arden Napier	...	Five
Sparrow Nicole	...	Four
Mariana Novak	...	Hawkins Infirmary Nurse
Konstantin Podprugin	...	Prisoner #1
Arnell Powell	...	Charles Sinclair
Tinsley Price	...	Holly Wheeler
Tyner Rushing	...	Virginia Creel
Samuel Salary	...	Stern Orderly
Olivia Sembra	...	Eighteen
Jeff Sprauve	...	Officer Glenn Daniels
Artur Svorobvic	...	Prison Booth Guard #1
Lana Jean Turner	...	Seven
De'Jon Watts	...	Six
Bentley Williams	...	Fifteen
Hendrix Yancey	...	Thirteen

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

1
00:00:20 --> 00:00:21
È perfetto.

2
00:00:21 --> 00:00:23
- Un posto tipo…
- Sì.

3
00:00:23 --> 00:00:24
Già ti ci vedo.

4
00:00:24 --> 00:00:26
Tu, in Indiana.

5
00:00:26 --> 00:00:28
- Indiana?
- Sì.

6
00:00:28 --> 00:00:32
Hai quel qualcosa di stoico…
Più alla Clint Eastwood che…

7
00:00:32 --> 00:00:34
Buone notizie, amici miei.

8
00:00:34 --> 00:00:36
Katinka si sente meglio.

9
00:00:36 --> 00:00:38
Le diamo un'altra occasione?

10
00:00:39 --> 00:00:40
Perché no?

11
00:00:41 --> 00:00:42
Coglione.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

12
00:00:44 --> 00:00:44
Che tipo.

13
00:01:05 --> 00:01:06
Yuri!

14
00:01:06 --> 00:01:07
Basta così.

15
00:01:08 --> 00:01:10
Basta così! Ehi!

16
00:01:10 --> 00:01:12
Che diavolo credi di fare?

17
00:01:12 --> 00:01:14
Toglimi le mani di dosso, zuccone.

18
00:01:14 --> 00:01:16
Vuoi romperlo, vero?

19
00:01:16 --> 00:01:18
Farci ricatturare per la ricompensa?

20
00:01:18 --> 00:01:21
Che ne sapete, cervellini di mosca?

21
00:01:21 --> 00:01:22
Siete ingegneri, ora?

22
00:01:22 --> 00:01:24
Quel rumore non è buono.

23
00:01:24 --> 00:01:26
Al contrario, il rumore che avete sentito,

STRANGER THINGS

24
00:01:26 --> 00:01:27
quel…

25
00:01:29 --> 00:01:29
è un buon segno.

26
00:01:30 --> 00:01:31
- Buon segno, eh?
- Sì.

27
00:01:31 --> 00:01:34
Le mie donne fanno rumore
quando le soddisfo.

28
00:01:34 --> 00:01:36
Voi non potete capire, lo so.

29
00:01:36 --> 00:01:40
Ma per quelli come me
che sanno cosa e dove toccare,

30
00:01:40 --> 00:01:41
molto rumore.

31
00:02:00 --> 00:02:01
Sì.

32
00:02:01 --> 00:02:03
Sono le più piccole che ho trovato.

33
00:02:03 --> 00:02:05
Non ce ne sono altre.

34
00:02:08 --> 00:02:09
Beh…

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

35
00:02:10 --> 00:02:11
Carina.

36
00:02:12 --> 00:02:14
Yuri ha buon gusto. Che posso dire?

37
00:02:21 --> 00:02:22
- Scusa.
- Scusa.

38
00:02:22 --> 00:02:23
- Mi metto laggiù.
- Ok.

39
00:03:31 --> 00:03:33
Cosa ti hanno fatto?

40
00:03:35 --> 00:03:36
Oh, mio Dio.

41
00:03:36 --> 00:03:38
Non è così grave, è…

42
00:03:39 --> 00:03:42
Avevo bisogno di perdere peso.

43
00:03:43 --> 00:03:45
Ho avuto tempo per pensare.

44
00:03:46 --> 00:03:47
Riguardo a chi sono stato e…

45
00:03:49 --> 00:03:50
a cosa ho fatto.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

46
00:03:55 --> 00:03:57
Non dovevo mandarti quel pacco.

47
00:03:57 --> 00:03:59
Non sapevi cosa sarebbe successo.

48
00:03:59 --> 00:04:01
Sapevo che era pericoloso.

49
00:04:01 --> 00:04:02
Lo sapevo anch'io.

50
00:04:02 --> 00:04:04
È stata una mia scelta.

51
00:04:04 --> 00:04:08
E la farei di nuovo,
anche ora che so cosa comportava.

52
00:04:09 --> 00:04:10
Davvero.

53
00:04:10 --> 00:04:14
E poi, noi due abbiamo
un appuntamento a cui andare.

54
00:04:14 --> 00:04:14
Ti ricordi?

55
00:04:16 --> 00:04:17
Se mi ricordo?

56
00:04:18 --> 00:04:19
Me lo sogno ogni notte.

57

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:04:19 --> 00:04:20
Sì?

58
00:04:20 --> 00:04:21
Sì.

59
00:04:21 --> 00:04:23
Ho già pensato a tutto.

60
00:04:23 --> 00:04:25
Ti prego, dimmi.

61
00:04:25 --> 00:04:26
Ordinerò

62
00:04:26 --> 00:04:28
due panieri di grissini.

63
00:04:28 --> 00:04:30
Sono buoni da impazzire.

64
00:04:30 --> 00:04:33
Enzo ci mette una spezia.
Non so quale, ma è squisita.

65
00:04:33 --> 00:04:36
E quando li intingi nell'olio…
Non ne parliamo.

66
00:04:36 --> 00:04:40
Come piatto principale,
sarei indeciso tra vitello e lasagne.

67
00:04:40 --> 00:04:42
Ma non posso perdermi le lasagne, no?

68

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:04:42 --> 00:04:48
Aspetta, ti sogni ogni notte
i grissini e le lasagne?

69
00:04:49 --> 00:04:53
Ho fatto una dieta di zuppa acquosa,
pane ammuffito e vermi,

70
00:04:53 --> 00:04:56
quindi sì, di notte mi sogno
i grissini e le lasagne.

71
00:04:56 --> 00:04:57
Biasimami pure.

72
00:05:00 --> 00:05:01
Dovevo sognare qualcos'altro?

73
00:05:03 --> 00:05:04
Dimmelo tu.

74
00:05:07 --> 00:05:08
Beh,

75
00:05:09 --> 00:05:10
c'è il vino.

76
00:05:10 --> 00:05:12
Il vino è buono.

77
00:05:12 --> 00:05:14
Pensavo a un buon "Cianti".

78
00:05:14 --> 00:05:16
- Chianti.
- Chianti, giusto.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

79
00:05:17 --> 00:05:20
- E poi, il dolce.
- Quello è immancabile.

80
00:05:20 --> 00:05:21
Immancabile.

81
00:05:21 --> 00:05:22
E dopo il dolce?

82
00:05:25 --> 00:05:26
Non lo so.

83
00:05:28 --> 00:05:30
Usa l'immaginazione.

84
00:05:31 --> 00:05:33
A chi serve l'immaginazione?

85
00:05:52 --> 00:05:53
Diamine!

86
00:05:53 --> 00:05:55
Ricorda, ti ascoltano!

87
00:05:59 --> 00:06:02
Ok. Ripassiamolo ancora una volta.

88
00:06:03 --> 00:06:06
- Fase uno.
- Vedere Erica al parco.

89
00:06:06 --> 00:06:08
Dirà a Max e Lucas che siamo pronti.

90

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:06:08 --> 00:06:10
- Fase due.
- Max attira Vecna.

91
00:06:10 --> 00:06:12
La cercherà e cadrà in trance.

92
00:06:12 --> 00:06:14
- Tre?
- Noi distraiamo i pipistrelli.

93
00:06:14 --> 00:06:15
Quattro.

94
00:06:15 --> 00:06:18
Entriamo nella tana
libera dai pipistrelli e…

95
00:06:19 --> 00:06:20
flambé.

96
00:06:20 --> 00:06:24
Si passa alla fase successiva
solo al via libera di tutti.

97
00:06:25 --> 00:06:28
Nessuno deve discostarsi dal piano,
a qualunque costo.

98
00:06:29 --> 00:06:29
Chiaro?

99
00:06:30 --> 00:06:30
Chiaro.

100
00:06:56 --> 00:06:58
- Stai attento.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Grazie.

101
00:06:59 --> 00:07:00
Speriamo bene.

102
00:07:14 --> 00:07:16
Cosa vuole, l'applauso?

103
00:07:21 --> 00:07:22
A posto.

104
00:07:23 --> 00:07:24
Venite.

105
00:07:34 --> 00:07:35
Vieni.

106
00:08:01 --> 00:08:03
Ragazzi, ascoltate.

107
00:08:03 --> 00:08:06
Se le cose si mettono male, anche di poco,

108
00:08:06 --> 00:08:07
abbandonate.

109
00:08:07 --> 00:08:09
Ok? Attirate i pipistrelli,

110
00:08:09 --> 00:08:11
distraeteli per un po',
noi pensiamo a Vecna.

111
00:08:12 --> 00:08:14
Non cercate di fare gli eroi.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

112
00:08:14 --> 00:08:16
- Ok? Siete solo…
- Esche.

113
00:08:17 --> 00:08:19
Tranquillo. Sarai tu l'eroe, Steve.

114
00:08:19 --> 00:08:20
Ma certo, cioè,

115
00:08:20 --> 00:08:21
guardaci.

116
00:08:22 --> 00:08:24
Non siamo degli eroi.

117
00:08:29 --> 00:08:30
Ehi, Steve?

118
00:08:34 --> 00:08:35
Fagliela pagare.

119
00:09:02 --> 00:09:04
UNA SERIE NETFLIX

120
00:09:52 --> 00:09:59
CAPITOLO NOVE: IL PIANO

121
00:10:07 --> 00:10:10
No, gliel'ho detto. Le ho chiamate tutte.

122
00:10:10 --> 00:10:12
Sì, TWA, Pan Am, Eastern.

123
00:10:13 --> 00:10:16

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

No, non per forza una sola andata.
Basta un posto, se ce l'ha.

124
00:10:20 --> 00:10:23
Dev'esserci qualcosa che può fare.

125
00:10:23 --> 00:10:26
Abbiamo un familiare molto malato.

126
00:10:26 --> 00:10:28
Non sappiamo se supererà la notte.

127
00:10:30 --> 00:10:32
Non ci sarebbe un modo per…

128
00:10:33 --> 00:10:35
No!

129
00:10:35 --> 00:10:37
Gliel'ho detto, le ho già chiamate.

130
00:10:39 --> 00:10:43
Ok, ci sarebbe modo
di parlare con un suo superiore?

131
00:10:45 --> 00:10:47
Non c'è nessuno?

132
00:10:49 --> 00:10:52
No, è proprio questo.
Non posso richiamare…

133
00:10:57 --> 00:11:00
Respira. Girasole.

134
00:11:00 --> 00:11:03

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Arcobaleno. Tre a destra.
Quattro a sinistra.

135
00:11:03 --> 00:11:04
Tre.

136
00:11:04 --> 00:11:06
Arcobaleno.

137
00:11:10 --> 00:11:11
Vattene!

138
00:11:12 --> 00:11:14
- Cavolo!
- Cos'hanno detto?

139
00:11:14 --> 00:11:17
- Non prima di domani.
- No, è troppo tardi.

140
00:11:17 --> 00:11:18
- Lo so.
- Ragazzi?

141
00:11:18 --> 00:11:20
Chiedete di viaggiare nella stiva.

142
00:11:21 --> 00:11:22
Nella stiva?

143
00:11:23 --> 00:11:24
Soffocheremmo.

144
00:11:24 --> 00:11:27
È dove viaggiano i cani, amico.

145

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:11:27 --> 00:11:28
Mica soffocano.

146
00:11:28 --> 00:11:30
- Diamine.
- Cazzo.

147
00:11:30 --> 00:11:31
Ho un modo.

148
00:11:32 --> 00:11:34
Un modo per proteggere Max.

149
00:11:36 --> 00:11:37
Da qui.

150
00:11:41 --> 00:11:43
Questa è Max.

151
00:11:44 --> 00:11:47
Quando Uno attaccherà,
entrerà nella sua mente.

152
00:11:48 --> 00:11:50
Ma posso farlo anch'io.

153
00:11:50 --> 00:11:52
Sono entrata in quella di mamma, di Billy.

154
00:11:52 --> 00:11:54
Posso entrare nella sua.

155
00:11:54 --> 00:11:56
Può portarmi da Vecna.

156
00:11:56 --> 00:11:57

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Come a cavalluccio.

157
00:11:57 --> 00:11:59
Posso proteggerla.

158
00:11:59 --> 00:12:00
Da Uno.

159
00:12:01 --> 00:12:02
Combatterlo da qui.

160
00:12:02 --> 00:12:06
- Battaglia mentale. Forte.
- Pensi possa funzionare?

161
00:12:06 --> 00:12:07
Mi serve una vasca.

162
00:12:07 --> 00:12:10
Sì, devi lavarti per entrare nella mente.

163
00:12:10 --> 00:12:12
No, una vasca di deprivazione sensoriale.

164
00:12:12 --> 00:12:15
Per calmarsi e focalizzare i poteri.

165
00:12:15 --> 00:12:15
Aspettate.

166
00:12:16 --> 00:12:17
Abbiamo passato un motel.

167
00:12:17 --> 00:12:19
Non avranno abbastanza sale.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

168
00:12:19 --> 00:12:22
Di quanto sale parliamo, ragazzi?

169
00:12:22 --> 00:12:24
Dipende dalla mole della vasca, ma molto.

170
00:12:25 --> 00:12:27
Bastano 300 chili?

171
00:12:27 --> 00:12:30
Conosci un posto che ha 300 chili di sale?

172
00:12:32 --> 00:12:33
Vediamo…

173
00:12:35 --> 00:12:36
Sì.

174
00:12:39 --> 00:12:41
Sì. Funzionerà.

175
00:12:41 --> 00:12:42
Cosa funzionerà?

176
00:12:42 --> 00:12:44
So dove trovare quello che cerchi,

177
00:12:44 --> 00:12:46
mia piccola, valorosa supereroina.

178
00:12:46 --> 00:12:49
La battaglia mentale si farà.

179
00:12:49 --> 00:12:50
Andiamo.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

180
00:12:50 --> 00:12:52
Vámonos! Veloci, forza!

181
00:14:08 --> 00:14:10
HO TROVATO VECNA

182
00:14:43 --> 00:14:45
FASE UNO?

183
00:15:37 --> 00:15:38
Ehi!

184
00:15:42 --> 00:15:44
- Abbiamo una pista.
- Manda Ryan.

185
00:15:44 --> 00:15:47
Non voglio perdere tempo
con altre piste del cazzo.

186
00:15:48 --> 00:15:50
Non manderei Ryan, stavolta.

187
00:15:54 --> 00:15:56
Sai la casa degli omicidi?

188
00:15:56 --> 00:15:57
Sì.

189
00:15:59 --> 00:16:00
Cosa c'è?

190
00:16:04 --> 00:16:07
Ok, chi era questa donna misteriosa?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

191
00:16:07 --> 00:16:08
Non lo so.

192
00:16:09 --> 00:16:11
Non era una gran chiacchierona.

193
00:16:11 --> 00:16:15
Ho passato cinque minuti
a convincerla che ero reale.

194
00:16:15 --> 00:16:17
Dovrei essere morto, ricordi?

195
00:16:17 --> 00:16:19
Finalmente si semiconvince,

196
00:16:19 --> 00:16:21
si sbottona un po' e dice che è una…

197
00:16:21 --> 00:16:22
Amica del dottore.

198
00:16:22 --> 00:16:25
Bene, anch'io. Fammi parlare con lui.

199
00:16:25 --> 00:16:27
Temo che il dottore sia indisposto.

200
00:16:27 --> 00:16:28
"Indisposto"?

201
00:16:29 --> 00:16:31
C'è di peggio.

202
00:16:32 --> 00:16:34

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Il dottore è con la ragazza.

203
00:16:34 --> 00:16:37
La ragazza è andata
a combattere un male a Hawkins e…

204
00:16:38 --> 00:16:41
sono spariti tutti.
Il dottore, la ragazza, tutti.

205
00:16:41 --> 00:16:44
La ragazza sarebbe Undi.

206
00:16:45 --> 00:16:46
Sì, dev'essere lei.

207
00:16:49 --> 00:16:50
È tua figlia, americano?

208
00:16:52 --> 00:16:54
E non sono soli.

209
00:16:55 --> 00:16:56
Sono coi figli di Joyce.

210
00:17:03 --> 00:17:05
Ok, vedo che l'umore è cupo.

211
00:17:05 --> 00:17:07
E comprensibilmente.

212
00:17:08 --> 00:17:13
Ma credo dovremmo considerare
la concreta possibilità

213
00:17:13 --> 00:17:17

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

che questa donna misteriosa
sia in realtà del KGB.

214
00:17:17 --> 00:17:18
- E lei…
- No.

215
00:17:18 --> 00:17:20
Sta dicendo la verità.

216
00:17:20 --> 00:17:22
Le particelle in quel laboratorio

217
00:17:22 --> 00:17:24
erano vive.

218
00:17:24 --> 00:17:28
E se sono vive, significa
che c'è una porta aperta a Hawkins.

219
00:17:28 --> 00:17:29
"Porta"?

220
00:17:30 --> 00:17:32
- Cosa significa?
- Che dobbiamo partire subito.

221
00:17:33 --> 00:17:38
Perché ci mette tanto?
Dicevate che aveva quasi finito.

222
00:17:38 --> 00:17:40
Sì, quasi finito di sabotarci.

223
00:17:40 --> 00:17:42
Pensiamo sia un'altra trappola.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

224
00:17:42 --> 00:17:44
Puntategli una pistola alla testa.

225
00:17:44 --> 00:17:47
E poi, cosa? Sputerà solo altre bugie.

226
00:17:47 --> 00:17:51
Sarà comunque inutile.
Se per i ragazzi il pericolo è imminente,

227
00:17:51 --> 00:17:54
anche partendo ora,
non arriveremmo in tempo.

228
00:17:54 --> 00:17:56
Domani sera, al più presto.

229
00:17:56 --> 00:17:58
No, non serve arrivare fin lì.

230
00:17:58 --> 00:17:59
Non stasera.

231
00:17:59 --> 00:18:01
Qualunque sia questo male,

232
00:18:01 --> 00:18:03
sappiamo che è legato alla mente alveare.

233
00:18:03 --> 00:18:06
E parte della mente alveare
si trova in Russia.

234
00:18:06 --> 00:18:09
Non serve ritornare per combatterlo.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

235
00:18:09 --> 00:18:10
Basta eliminare le particelle.

236
00:18:10 --> 00:18:12
Se siamo fortunati,

237
00:18:12 --> 00:18:15
gli faremo abbastanza male
da avvantaggiare i ragazzi.

238
00:18:15 --> 00:18:16
Aspettate, time out.

239
00:18:17 --> 00:18:21
Parliamo delle particelle
dentro la prigione?

240
00:18:21 --> 00:18:24
Quella da cui siamo evasi per un pelo?

241
00:18:24 --> 00:18:25
Ne siamo usciti.

242
00:18:25 --> 00:18:27
Possiamo rientrarci.

243
00:18:27 --> 00:18:28
Jim!

244
00:18:28 --> 00:18:31
L'intera Armata Sovietica ci sta cercando.

245
00:18:31 --> 00:18:34
Certo, e noi saremo
dove meno se lo aspettano.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

246
00:18:34 --> 00:18:38
Ok, c'è una linea sottile
tra coraggio e stupidità,

247
00:18:38 --> 00:18:41
e questo pende più
dal lato della stupidità.

248
00:18:41 --> 00:18:44
Questa è roba da Sporca Dozzina,
solo che noi siamo in quattro.

249
00:18:44 --> 00:18:46
Tre, in realtà.

250
00:18:47 --> 00:18:50
Rientrare sarà più facile
che evadere di nuovo.

251
00:18:50 --> 00:18:52
Qualcuno dovrà tirarci fuori.
Sarà tuo compito.

252
00:18:52 --> 00:18:54
Costi quel che costi,

253
00:18:54 --> 00:18:57
metti Yuri in riga
e fai volare quell'elicottero.

254
00:18:57 --> 00:18:58
Ci penso io.

255
00:18:59 --> 00:19:03
Yuri ha parlato di un lanciafiamme, vero?

256

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:19:09 --> 00:19:11
Sì, questo andrà bene.

257
00:19:12 --> 00:19:13
Andrà benissimo.

258
00:19:31 --> 00:19:32
Mi prendi in giro?

259
00:19:35 --> 00:19:37
Fidatevi di me, ragazzi.

260
00:19:46 --> 00:19:49
Surfa il gusto, amico.

261
00:19:50 --> 00:19:51
Wow.

262
00:19:52 --> 00:19:54
Bella camicia, amico.

263
00:19:54 --> 00:19:55
Grazie, amico.

264
00:19:56 --> 00:20:00
Senti, sarei felice di sfamare
un collega Surfer Boy,

265
00:20:00 --> 00:20:02
ma la cucina ha chiuso cinque minuti fa,

266
00:20:03 --> 00:20:05
quindi niente più pizze stasera.

267
00:20:05 --> 00:20:07
Va bene così, amico.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

268
00:20:07 --> 00:20:09
Non siamo qui per le tue pizze.

269
00:20:09 --> 00:20:11
Vedi questa strana ragazzina?

270
00:20:11 --> 00:20:14
Le serve una vasca salata
per amplificare i suoi poteri,

271
00:20:14 --> 00:20:18
così può salvare il mondo
da un super cattivo.

STRANGER THINGS

272
00:20:18 --> 00:20:20
Ma per fare la vasca salata,

273
00:20:20 --> 00:20:22
ci serve la tua cucina.

274
00:20:25 --> 00:20:26
Beh, è che…

275
00:20:26 --> 00:20:31
Devo incontrare Chaz da Taco Bell
tra dieci minuti, quindi…

276
00:20:35 --> 00:20:36
Amico.

277
00:20:36 --> 00:20:38
Non ti chiediamo aiuto gratis.

278
00:20:38 --> 00:20:40
Hai mai provato la…

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

279
00:20:41 --> 00:20:42
Purple Palm Tree Delight?

280
00:20:43 --> 00:20:45
Fa volare via ogni problema.

281
00:20:45 --> 00:20:48
Come un seme di soffione al vento.

282
00:20:57 --> 00:20:58
SCUSATE! SIAMO CHIUSI

283
00:21:07 --> 00:21:10
La prima battaglia mentale
mai tenuta in un freezer.

284
00:21:10 --> 00:21:12
Che ficata, vero?

285
00:22:16 --> 00:22:17
Non male.

286
00:22:18 --> 00:22:19
Non male affatto.

287
00:22:23 --> 00:22:24
Ora viene il bello.

288
00:22:27 --> 00:22:28
Cristo san…

289
00:22:31 --> 00:22:32
È come se…

290

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:22:32 --> 00:22:36
fosse destinata
a una dimensione parallela.

291
00:22:39 --> 00:22:41
Che dici, Henderson?

292
00:22:44 --> 00:22:49
Sei pronto per il concerto più metal
della storia dell'umanità?

293
00:22:50 --> 00:22:52
È una domanda retorica?

294
00:22:55 --> 00:22:56
Facciamolo.

295
00:23:05 --> 00:23:08
Non voglio spaventare nessuno,

296
00:23:08 --> 00:23:10
ma giuro di aver già visto quest'albero.

297
00:23:11 --> 00:23:12
È impossibile.

298
00:23:12 --> 00:23:14
Sarebbe terribile, vero?

299
00:23:14 --> 00:23:18
Se Vecna distruggesse il mondo
perché ci siamo persi nel bosco?

300
00:23:18 --> 00:23:19
Non ci siamo persi.

301

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:23:20 --> 00:23:22
Robin, attenta ai rami! Mente alveare.

302
00:23:23 --> 00:23:24
- Ricordi?
- Grazie!

303
00:23:26 --> 00:23:27
Non badare a lei.

304
00:23:27 --> 00:23:29
È solo nervosa. Sai, spaventata.

305
00:23:29 --> 00:23:31
Sì, lo so.

306
00:23:32 --> 00:23:33
Solo che…

307
00:23:33 --> 00:23:35
È super goffa?

308
00:23:37 --> 00:23:41
Mi ha detto che ha imparato
a camminare tardissimo, quindi…

309
00:23:42 --> 00:23:43
Non dovrei ridere.

310
00:23:44 --> 00:23:48
Quando ero piccolo,
gattonavo all'indietro.

311
00:23:49 --> 00:23:50
Gattonavi all'indietro?

312

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:23:50 --> 00:23:54
Sì, spingevo con le mani così. Bip.

313
00:23:54 --> 00:23:56
Sempre in retromarcia, sai?

314
00:23:57 --> 00:23:59
Ha senso, però. Spingi per muoverti, no?

315
00:23:59 --> 00:24:01
No, non ha alcun senso.

316
00:24:02 --> 00:24:04
Ce l'aveva, nel mio piccolo cervello.

317
00:24:05 --> 00:24:08
Finché non sono ruzzolato giù per le scale

318
00:24:08 --> 00:24:10
e ho preso una bella botta in testa.

319
00:24:10 --> 00:24:11
Sì.

320
00:24:11 --> 00:24:14
Cavolo, questo spiega

321
00:24:15 --> 00:24:16
molte cose.

322
00:24:16 --> 00:24:17
Sì.

323
00:24:17 --> 00:24:19
Credo proprio di sì.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

324
00:24:19 --> 00:24:22
Di primo acchito, sono super sicuro di me.

325
00:24:22 --> 00:24:24
Ma sono anche un idiota.

326
00:24:24 --> 00:24:27
Insomma, è una combinazione brutale.

327
00:24:28 --> 00:24:29
Ma la buona notizia è,

328
00:24:30 --> 00:24:34
se prendo una bella botta in testa,
posso cambiare, capito?

329
00:24:34 --> 00:24:35
Posso imparare.

330
00:24:36 --> 00:24:37
Posso…

331
00:24:38 --> 00:24:39
gattonare avanti.

332
00:24:41 --> 00:24:45
Quello che sto cercando di dire,
girandoci intorno come uno stupido, è…

333
00:24:47 --> 00:24:48
È grazie.

334
00:24:49 --> 00:24:50
Grazie?

335

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:24:50 --> 00:24:52
- Sì.
- Per…

336
00:24:52 --> 00:24:54
Per avermi dato una botta in testa,

337
00:24:54 --> 00:24:55
due anni fa.

338
00:24:57 --> 00:24:58
Ne avevo bisogno.

339
00:25:00 --> 00:25:01
Mi ha cambiato la vita.

340
00:25:02 --> 00:25:05
E ora sto gattonando in avanti.

341
00:25:06 --> 00:25:07
Lentamente.

342
00:25:08 --> 00:25:10
A volte mi chiedo solo…

343
00:25:12 --> 00:25:13
sai, se…

344
00:25:14 --> 00:25:17
Se fosse arrivata un'altra prima di te,

345
00:25:17 --> 00:25:19
sarebbe andata diversamente?

346
00:25:19 --> 00:25:23
Se ci fossimo incontrati solo ora, penso…

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

347
00:25:24 --> 00:25:26
Non so, penso che avrebbe funzionato.

348
00:25:28 --> 00:25:29
Steve…

349
00:25:31 --> 00:25:32
Ti ricordi quel mio sogno?

350
00:25:34 --> 00:25:38
Girare il Paese in camper,
con sei pargoletti?

351
00:25:40 --> 00:25:41
È tutto vero.

352
00:25:42 --> 00:25:43
Ogni parola.

353
00:25:45 --> 00:25:47
Ma ho tralasciato una cosa.

354
00:25:48 --> 00:25:50
La cosa più importante.

355
00:25:53 --> 00:25:54
Ci sei anche tu.

356
00:25:59 --> 00:26:01
Ci sei sempre stata.

357
00:26:10 --> 00:26:11
Ragazzi!

358

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:26:11 --> 00:26:13
Ragazzi, ottime notizie!

359
00:26:15 --> 00:26:17
Non avevamo sbagliato direzione.

360
00:26:19 --> 00:26:20
Venite.

361
00:26:22 --> 00:26:24
- Andiamo!
- Ok.

362
00:26:25 --> 00:26:27
Rallenta, Robin!

363
00:26:46 --> 00:26:47
Erica.

364
00:26:58 --> 00:27:00
Dove sono le guardie?

365
00:27:01 --> 00:27:03
Sarà più facile del previsto.

366
00:27:04 --> 00:27:08
Non lo so, Jim.
Ho un brutto presentimento.

367
00:28:14 --> 00:28:16
Ho una domanda per te.

368
00:28:17 --> 00:28:19
E se non volessi rispondere?

369
00:28:20 --> 00:28:21

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Sei un codardo da sempre?

370
00:28:25 --> 00:28:27
Yuri Ismaylov

371
00:28:27 --> 00:28:30
può essere molte cose, razza di traditore.

372
00:28:30 --> 00:28:32
Ma, di sicuro,

373
00:28:32 --> 00:28:33
non è un codardo.

374
00:28:35 --> 00:28:36
Se è così,

375
00:28:36 --> 00:28:38
perché temporeggi?

376
00:28:38 --> 00:28:40
Cosa devo a questi americani?

377
00:28:41 --> 00:28:42
Niente!

378
00:28:42 --> 00:28:45
Non si tratta solo dell'America,
contrabbandiere.

379
00:28:47 --> 00:28:52
Ci hanno avvertiti di un grande male
che sta minacciando il mondo.

380
00:28:53 --> 00:28:56
Un male che non conosce riposo,

STRANGER THINGS

381
00:28:56 --> 00:28:58
che non conosce confini.

382
00:28:58 --> 00:29:01
Una volta distrutta la loro terra,

383
00:29:01 --> 00:29:03
prenderà di mira noi.

384
00:29:04 --> 00:29:05
Le nostre famiglie.

385
00:29:06 --> 00:29:07
La nostra Madrepatria.

386
00:29:10 --> 00:29:13
L'hai visto con i tuoi occhi.

387
00:29:13 --> 00:29:14
Sai che è vero,

388
00:29:15 --> 00:29:18
eppure continui a fare i tuoi giochetti!

389
00:29:27 --> 00:29:30
Dicono che il contrabbandiere
di burro d'arachidi

390
00:29:30 --> 00:29:32
un tempo fosse un grand'uomo.

391
00:29:33 --> 00:29:35
Prima che si perdesse
nell'alcol e nel gioco.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

392
00:29:35 --> 00:29:39
Avrebbe condotto i suoi uomini
alla vittoria sui cinesi a Damansky.

393
00:29:40 --> 00:29:41
È la verità?

394
00:29:42 --> 00:29:43
È vero.

395
00:29:43 --> 00:29:46
Dov'è finito quell'eroe?

396
00:29:47 --> 00:29:49
Perché io qui non lo vedo.

397
00:30:49 --> 00:30:52
CIAO

398
00:31:00 --> 00:31:02
CIAO

399
00:31:14 --> 00:31:17
SONO FELICE CHE TU SIA QUI

400
00:31:26 --> 00:31:29
ANCH'IO!

401
00:31:44 --> 00:31:48
CINEMA VENERDÌ?

402
00:32:26 --> 00:32:28
Andiamo, dai!

403
00:32:33 --> 00:32:35

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

I piccioncini hanno risposto.

404
00:32:35 --> 00:32:38
Max entra nella fase due, distrarre Vecna.

405
00:32:38 --> 00:32:39
Finora tutto liscio.

406
00:32:40 --> 00:32:42
Manca ancora la parte difficile.

407
00:32:49 --> 00:32:51
Abbocca all'amo, figlio di puttana.

408
00:32:53 --> 00:32:54
Abbocca all'amo.

409
00:33:46 --> 00:33:47
Ehi!

410
00:33:49 --> 00:33:50
Stronzo!

411
00:33:52 --> 00:33:53
Sono qui.

412
00:33:56 --> 00:33:57
Niente musica.

413
00:33:59 --> 00:34:00
Niente trucchi.

414
00:34:07 --> 00:34:08
Mi senti?

415

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:34:11 --> 00:34:13
Cosa stai aspettando?

416
00:34:15 --> 00:34:16
Dai, vuoi prendermi o no?

417
00:34:58 --> 00:34:59
Ok, quasi fatto.

418
00:35:01 --> 00:35:05
Ok, questi dovrebbero oscurare
qualunque luce periferica.

419
00:35:07 --> 00:35:09
È buio pesto. Funzionano.

420
00:35:09 --> 00:35:11
Ma ho un'altra domanda importante.

421
00:35:11 --> 00:35:12
Sembro fico?

422
00:35:12 --> 00:35:14
Io mi sento molto fico.

423
00:35:14 --> 00:35:15
Stai ridendo?

424
00:35:16 --> 00:35:18
Ridi perché sono bello.

425
00:35:18 --> 00:35:21
Non posso vederti,
ma ridi perché sono troppo bello, no?

426
00:35:21 --> 00:35:23

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Mike.
- Sì?

427
00:35:27 --> 00:35:28
Mi…

428
00:35:30 --> 00:35:31
Mi sei mancato.

429
00:35:34 --> 00:35:35
Sì.

430
00:35:35 --> 00:35:36
Anche tu mi sei mancata.

431
00:35:37 --> 00:35:38
Sai,

432
00:35:38 --> 00:35:42
in questi giorni, ho ripensato
all'ultimo discorso che abbiamo fatto.

433
00:35:43 --> 00:35:47
Prima che arrivasse la polizia
e il mondo andasse a puttane.

434
00:35:50 --> 00:35:51
Forse,

435
00:35:52 --> 00:35:54
volevo solo… Non lo so.

436
00:35:55 --> 00:35:57
Forse volevo solo dirti che…

437
00:35:58 --> 00:35:59

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Surfa il gusto, Romeo.

438
00:36:02 --> 00:36:05
Troppa bontà non ti manderà mica
in sovraccarico, vero?

439
00:36:06 --> 00:36:09
- C'è l'ananas.
- Provare prima di rifiutare.

440
00:36:14 --> 00:36:15
Buona.

441
00:36:15 --> 00:36:18
- È buona? Stai scherzando?
- Molto buona.

442
00:36:18 --> 00:36:21
Cosa? Questa è blasfemia.
La frutta sulla pizza?

443
00:36:21 --> 00:36:23
- L'hai assaggiata? Provala.
- No.

444
00:36:23 --> 00:36:26
- Prima di rifiutare.
- Non sono un cane!

445
00:36:26 --> 00:36:28
- Non sono un neonato!
- Apri la bocca.

446
00:36:28 --> 00:36:31
- Provare prima di rifiutare!
- No!

447

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:36:31 --> 00:36:33
- Provala!
- Basta!

448
00:36:33 --> 00:36:35
No! Ok!

449
00:36:38 --> 00:36:39
È vero, è buona.

450
00:36:49 --> 00:36:52
Ricordi quando ti infilasti
un Lego nel naso?

451
00:36:53 --> 00:36:54
- Cosa?
- Sì.

452
00:36:54 --> 00:36:57
Era il pupazzetto di un operaio.

453
00:36:57 --> 00:36:58
Lo chiamavi Larry.

454
00:36:58 --> 00:36:59
Non ti ricordi?

455
00:36:59 --> 00:37:01
Con la casacca e il casco rimovibile?

456
00:37:02 --> 00:37:02
Sì.

457
00:37:03 --> 00:37:04
Vagamente.

458

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:37:05 --> 00:37:07
Io me lo ricordo come fosse ieri.

459
00:37:08 --> 00:37:10
Cavolo, ero terrorizzato.

460
00:37:10 --> 00:37:14
Larry si era andato a infilare
fin sopra nel naso.

461
00:37:14 --> 00:37:16
Non so come tu avessi fatto.

462
00:37:16 --> 00:37:18
Ho dovuto usare le pinzette per estrarlo.

463
00:37:18 --> 00:37:20
- Balle.
- No.

464
00:37:20 --> 00:37:22
No, lo giuro sulla mia vita.

465
00:37:26 --> 00:37:27
Non so, è che…

466
00:37:30 --> 00:37:32
Prima, mi chiedevi aiuto più spesso.

467
00:37:33 --> 00:37:36
Anche solo per parlare, no?

468
00:37:37 --> 00:37:39
Sembra che tu non lo faccia più.

469
00:37:40 --> 00:37:41

STRANGER THINGS

Non come prima.

470
00:37:42 --> 00:37:44
Forse la colpa è soprattutto mia.

471
00:37:44 --> 00:37:45
In quest'ultimo anno…

472
00:37:48 --> 00:37:49
sono stato distante.

473
00:37:50 --> 00:37:51
O strafatto.

474
00:37:53 --> 00:37:54
O strafatto.

475
00:37:54 --> 00:37:55
Sì.

476
00:37:55 --> 00:37:57
Ma tu non c'entri con questo.

477
00:37:57 --> 00:37:59
Era per sfuggire ai miei casini.

478
00:37:59 --> 00:38:00
Nascondermi dai problemi.

479
00:38:01 --> 00:38:02
La verità è che…

480
00:38:03 --> 00:38:04
mi manca parlare con te.

481

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:38:05 --> 00:38:07
Mi manca davvero tanto.

482
00:38:08 --> 00:38:10
E credo che, ora più che mai,

483
00:38:11 --> 00:38:12
noi dobbiamo parlare.

484
00:38:13 --> 00:38:15
Perché tutto è diventato complicato.

485
00:38:16 --> 00:38:18
Molto più complicato
di un Lego nel naso, no?

486
00:38:19 --> 00:38:20
È che…

487
00:38:22 --> 00:38:24
Non dimenticare mai che sono qui.

488
00:38:25 --> 00:38:26
Ci sarò sempre.

489
00:38:27 --> 00:38:28
In ogni caso.

490
00:38:29 --> 00:38:30
Perché sei mio fratello.

491
00:38:31 --> 00:38:32
E ti voglio bene.

492
00:38:33 --> 00:38:36
E non c'è niente a questo mondo,

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

493
00:38:37 --> 00:38:38
assolutamente niente,

494
00:38:39 --> 00:38:40
che possa cambiarlo.

495
00:38:41 --> 00:38:42
Hai capito?

496
00:38:42 --> 00:38:43
Sì.

497
00:38:44 --> 00:38:46
Anch'io ci sarò…

498
00:38:47 --> 00:38:48
sempre per te.

499
00:38:48 --> 00:38:49
Lo so.

500
00:38:51 --> 00:38:53
So che ci sarai. Vieni qui.

501
00:38:54 --> 00:38:55
Ehi.

502
00:39:03 --> 00:39:04
Andrà tutto bene.

503
00:39:05 --> 00:39:07
- Sì?
- Sì.

504

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:39:12 --> 00:39:13
Direi che è pronta.

505
00:39:14 --> 00:39:15
Va bene.

506
00:39:18 --> 00:39:19
È ora.

507
00:40:03 --> 00:40:05
Da sballo.

508
00:40:28 --> 00:40:29
Li ho trovati.

509
00:40:31 --> 00:40:33
Portano con sé una luce.

510
00:40:34 --> 00:40:35
Una luce blu.

511
00:41:06 --> 00:41:07
Che aspetti, stronzo?

512
00:41:09 --> 00:41:10
Sono qui.

513
00:41:13 --> 00:41:14
Undi, che succede?

514
00:41:15 --> 00:41:16
Non sta funzionando.

515
00:41:16 --> 00:41:18
Cosa non sta funzionando?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

516
00:41:18 --> 00:41:20
Il piano di Max.

517
00:41:21 --> 00:41:22
So che puoi sentirmi.

518
00:41:24 --> 00:41:25
Leggere i miei pensieri.

519
00:41:28 --> 00:41:30
Anche i peggiori.

520
00:41:33 --> 00:41:35
Forse soprattutto i peggiori.

521
00:42:01 --> 00:42:02
Ho pensato alle tue parole.

522
00:42:06 --> 00:42:08
Su come volevo che mio fratello morisse.

523
00:42:13 --> 00:42:15
Pensavo volessi solo destabilizzarmi.

524
00:42:17 --> 00:42:18
Farmi arrabbiare.

525
00:42:22 --> 00:42:24
Ma non è così, vero?

526
00:42:29 --> 00:42:30
Hai detto solo la verità.

527
00:42:32 --> 00:42:35
Billy mi rendeva la vita un inferno.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

528
00:42:38 --> 00:42:39
A ogni opportunità.

529
00:42:44 --> 00:42:46
Così, a volte…

530
00:42:48 --> 00:42:50
quando mi mettevo a letto, io…

531
00:42:51 --> 00:42:53
io pregavo…

532
00:42:57 --> 00:42:59
Pregavo che gli accadesse qualcosa.

533
00:43:02 --> 00:43:03
Qualcosa di orribile.

534
00:43:07 --> 00:43:11
Sapevo che guidava troppo veloce,
così me lo immaginavo…

535
00:43:12 --> 00:43:13
schiantarsi.

536
00:43:15 --> 00:43:17
Morire in quella stupida auto.

537
00:43:22 --> 00:43:23
Io…

538
00:43:25 --> 00:43:27
lo volevo fuori dalla mia vita.

539

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:43:29 --> 00:43:30
Per sempre.

540
00:43:34 --> 00:43:36
Volevo che sparisse.

541
00:43:38 --> 00:43:40
Il giorno in cui è morto…

542
00:43:42 --> 00:43:44
credo sia per questo

543
00:43:45 --> 00:43:47
che sono rimasta lì, a guardare.

544
00:43:49 --> 00:43:51
Non perché fossi spaventata o…

545
00:43:52 --> 00:43:53
debole.

546
00:43:55 --> 00:43:56
Ma perché…

547
00:43:58 --> 00:44:00
non sapevo se meritava di essere salvato.

548
00:44:04 --> 00:44:06
Ho provato a perdonarmi.

549
00:44:10 --> 00:44:12
Ci ho provato, ma…

550
00:44:13 --> 00:44:14
non ci riesco.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

551
00:44:18 --> 00:44:19
Non ci riesco.

552
00:44:22 --> 00:44:23
Così, ora…

553
00:44:26 --> 00:44:28
quando vado a letto la sera…

554
00:44:31 --> 00:44:34
prego che accada qualcosa a me.

555
00:44:36 --> 00:44:39
Che mi accada qualcosa di orribile.

556
00:44:45 --> 00:44:46
Ecco perché sono qui.

557
00:44:49 --> 00:44:50
Perché…

558
00:44:53 --> 00:44:55
voglio solo che mi porti via.

559
00:44:59 --> 00:45:00
Voglio che tu…

560
00:45:04 --> 00:45:05
mi faccia sparire.

561
00:45:11 --> 00:45:12
Tutto questo

562
00:45:13 --> 00:45:14
è vero?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

563
00:45:15 --> 00:45:17
Volevi che Billy morisse.

564
00:45:18 --> 00:45:19
Perché parli?

565
00:45:23 --> 00:45:25
Hai mai voluto lo stesso per me?

566
00:45:26 --> 00:45:27
Cosa?

567
00:45:27 --> 00:45:29
No, Lucas. Mai.

568
00:45:29 --> 00:45:33
La gente normale non desidera
la morte di altre persone.

569
00:45:34 --> 00:45:35
Ti rendi conto, vero?

570
00:45:36 --> 00:45:37
Lucas, ti prego.

571
00:45:37 --> 00:45:39
Pensavo stessi migliorando.

572
00:45:39 --> 00:45:42
Ma non è così, vero?

573
00:45:42 --> 00:45:43
Sei malata.

574

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:45:43 --> 00:45:45
Non dici sul serio.

575
00:45:47 --> 00:45:49
Forse è un bene che ti porti via.

576
00:45:49 --> 00:45:51
Forse è meglio così.

577
00:45:51 --> 00:45:52
Anzi,

578
00:45:54 --> 00:45:55
sono felice che tocchi a te.

579
00:45:56 --> 00:45:57
Tu sarai la prescelta.

580
00:45:58 --> 00:46:00
La quarta. Il sacrificio finale.

581
00:46:01 --> 00:46:02
Sarai proprio tu

582
00:46:02 --> 00:46:04
a distruggere il mondo.

583
00:46:06 --> 00:46:08
Max? Puoi sentirmi?

584
00:46:09 --> 00:46:10
Max!

585
00:46:12 --> 00:46:13
L'ha presa.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

586
00:46:16 --> 00:46:18
Max.

587
00:46:18 --> 00:46:21
- Dove vai? Non avere paura.
- Stammi lontano.

588
00:46:21 --> 00:46:24
Max, hai detto di essere pronta.

589
00:46:25 --> 00:46:26
Pronta a sparire!

590
00:46:27 --> 00:46:28
Stammi lontano!

591
00:46:35 --> 00:46:37
Max? Va tutto bene.

592
00:46:37 --> 00:46:39
Sto arrivando.

593
00:46:39 --> 00:46:41
Resisti ancora un po'.

594
00:47:00 --> 00:47:03
Non so se puoi sentirmi, ma mi dispiace.

595
00:47:03 --> 00:47:04
Mi dispiace tanto, Billy.

596
00:47:05 --> 00:47:07
- Max, tesoro.
- Mamma?

597

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:47:08 --> 00:47:09
- Andrà tutto bene.
- Pronta?

598
00:47:09 --> 00:47:11
Girati

599
00:47:11 --> 00:47:13
Guarda quel che vedi

600
00:47:14 --> 00:47:15
Ciao.

601
00:47:17 --> 00:47:20
- Dolcetto o scherzetto?
- Dovevate vedervi.

602
00:47:22 --> 00:47:23
Maxine.

603
00:47:30 --> 00:47:31
Che succede ora?

604
00:47:32 --> 00:47:33
Credo…

605
00:47:34 --> 00:47:36
di essere in un ricordo.

606
00:47:37 --> 00:47:38
Un ricordo di Max.

607
00:47:51 --> 00:47:53
La vedi? Vedi Max?

608
00:47:53 --> 00:47:54

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

No.

609
00:47:55 --> 00:47:57
Ma è qui.

610
00:47:57 --> 00:47:59
Dev'essere qui.

611
00:48:15 --> 00:48:18
Ok, è dentro. Avviare la fase tre.

612
00:48:18 --> 00:48:20
È dentro. Fase tre.

613
00:48:20 --> 00:48:22
Ricevuto. Avviamo la fase tre.

614
00:48:23 --> 00:48:25
Speriamo lo sentano.

615
00:48:30 --> 00:48:32
Chrissy, questa è per te.

616
00:49:00 --> 00:49:01
Ok, funziona.

617
00:49:01 --> 00:49:02
Andiamo.

618
00:49:24 --> 00:49:26
Dove vai, Maxine?

619
00:49:28 --> 00:49:30
- La vedi?
- Sì.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

620
00:49:30 --> 00:49:31
La vedo.

621
00:49:34 --> 00:49:35
Cazzo!

622
00:50:07 --> 00:50:07
Max!

623
00:50:08 --> 00:50:09
Fammi uscire!

624
00:50:14 --> 00:50:17
Max! Apri la porta!

625
00:50:17 --> 00:50:19
Apri la porta!

626
00:50:20 --> 00:50:21
Lasciami!

627
00:50:27 --> 00:50:28
Eddie!

628
00:50:29 --> 00:50:31
Messa al riparo fra trenta secondi!

629
00:50:43 --> 00:50:45
Venti secondi!

630
00:50:48 --> 00:50:50
Max! Fammi uscire!

631
00:50:50 --> 00:50:52
Max!

STRANGER THINGS

632
00:50:58 --> 00:51:00
Dieci secondi!

633
00:51:02 --> 00:51:03
Max!

634
00:51:10 --> 00:51:11
Cinque!

635
00:51:13 --> 00:51:14
Due!

636
00:51:15 --> 00:51:16
Uno!

637
00:51:18 --> 00:51:22
BALLO D'INVERNO

638
00:51:28 --> 00:51:29
Cazzo.

639
00:51:32 --> 00:51:34
- Giù!
- Andiamo!

640
00:51:34 --> 00:51:35
- Eddie, muoviti!
- Corri!

641
00:51:36 --> 00:51:37
- Cazzo!
- Vai!

642
00:51:38 --> 00:51:40
Vai! Eddie, chiudi!

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

643
00:51:43 --> 00:51:44
Sbrigati, forza!

644
00:51:49 --> 00:51:50
Amico.

645
00:51:50 --> 00:51:54
- Più metal che mai!
- Mio Dio.

646
00:52:32 --> 00:52:34
Santo Dio.

647
00:53:10 --> 00:53:12
Cos'è successo qui?

648
00:53:16 --> 00:53:18
Il mostro è entrato.

649
00:53:21 --> 00:53:22
Hanno cercato di fermarlo.

650
00:53:26 --> 00:53:28
Gli spari hanno frantumato le vasche.

651
00:53:31 --> 00:53:33
Gli altri hanno preso vita.

652
00:53:33 --> 00:53:35
Le particelle.

653
00:53:35 --> 00:53:37
Chiedigli delle particelle.

654

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:53:49 --> 00:53:51
Loro la chiamano "l'ombra".

655
00:53:52 --> 00:53:53
L'ombra

656
00:53:54 --> 00:53:56
è entrata dentro di loro.

657
00:53:57 --> 00:53:58
Dentro chi?

658
00:54:20 --> 00:54:22
Questo risponde alla tua domanda, Jim.

659
00:54:24 --> 00:54:26
L'ombra è dentro di loro.

660
00:54:46 --> 00:54:48
Oh, merda.

661
00:54:49 --> 00:54:51
Questo non va bene.

662
00:55:00 --> 00:55:01
Merda.

663
00:55:02 --> 00:55:03
Tranquilla.

664
00:55:04 --> 00:55:05
Puoi farcela.

665
00:55:23 --> 00:55:25
Non dovresti giocare con le bambole?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

666
00:55:26 --> 00:55:28
Non dovresti andare a quel paese?

667
00:55:32 --> 00:55:33
Max.

668
00:55:44 --> 00:55:45
L'ho trovata.

669
00:55:47 --> 00:55:49
Ma è una bambina.

670
00:55:49 --> 00:55:51
Non può vedermi.

671
00:55:54 --> 00:55:55
Non può sentirmi.

672
00:55:56 --> 00:55:59
Vedi qualcosa di strano

673
00:55:59 --> 00:56:00
in questo ricordo?

674
00:56:00 --> 00:56:04
Una traccia di Vecna o del Mind Flayer?

675
00:56:04 --> 00:56:05
No, è tutto

676
00:56:05 --> 00:56:06
normale.

677
00:56:14 --> 00:56:15
C'è una cosa

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

678
00:56:15 --> 00:56:17
che è fuori posto.

679
00:56:19 --> 00:56:21
Credo sia un altro ricordo.

680
00:56:21 --> 00:56:23
Un ricordo dentro un ricordo?

681
00:58:40 --> 00:58:41
Oh, merda.

682
00:58:44 --> 00:58:46
Perché ci mettono tanto?

683
00:58:47 --> 00:58:49
Lasciami, deficiente!

684
00:58:49 --> 00:58:51
Zitta o ti spezzo un braccio.

685
00:58:51 --> 00:58:52
Capito, stronzetta?

686
00:58:59 --> 00:59:00
Merda.

687
00:59:02 --> 00:59:03
Jason?

688
00:59:04 --> 00:59:06
Non puoi stare qui, amico.

689
00:59:06 --> 00:59:08

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Che diavolo hai fatto?
- Jason.

690
00:59:09 --> 00:59:10
Devi andartene.

691
00:59:11 --> 00:59:13
È ciò che hai fatto a Chrissy?

692
00:59:13 --> 00:59:14
- Ascolta, Jason.
- Ehi.

693
00:59:14 --> 00:59:16
- Devi andare.
- Mi senti?

694
00:59:16 --> 00:59:18
Jason, non toccarla.

695
00:59:18 --> 00:59:20
- Non sto scherzando!
- Ehi.

696
00:59:20 --> 00:59:21
- Jason…
- Mi senti?

697
00:59:21 --> 00:59:23
- Stai indietro!
- Ehi!

698
00:59:23 --> 00:59:24
Non fare un passo.

699
00:59:24 --> 00:59:27
Aspetta. Non è necessario.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

700
00:59:27 --> 00:59:29
- Davvero.
- Spero non lo sia.

701
00:59:29 --> 00:59:32
- Aspetta.
- C'è qualcun altro in casa?

702
00:59:32 --> 00:59:35
No.

703
00:59:35 --> 00:59:36
Girati.

704
00:59:37 --> 00:59:38
- Cosa?
- Girati!

705
00:59:38 --> 00:59:40
Ok, calmo.

706
00:59:40 --> 00:59:42
- E metti giù la torcia.
- Va bene.

707
00:59:43 --> 00:59:45
Svuota le tasche.

708
00:59:46 --> 00:59:48
- Svuota le tasche!
- Ok.

709
00:59:51 --> 00:59:52
Ok.

710

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:59:54 --> 00:59:55
Ecco cosa faremo.

711
00:59:57 --> 00:59:59
Io mi metto lì, in cima alle scale,

712
01:00:00 --> 01:00:03
mentre tu la svegli
da qualunque male le hai fatto.

713
01:00:06 --> 01:00:07
Non posso.

714
01:00:10 --> 01:00:10
Jason.

715
01:00:11 --> 01:00:13
Se la sveglio troppo presto,

716
01:00:15 --> 01:00:17
moriremo tutti.

717
01:00:17 --> 01:00:18
No.

718
01:00:19 --> 01:00:22
Se non la svegli subito,
muori tu, Sinclair.

719
01:00:24 --> 01:00:25
Solo tu.

720
01:00:36 --> 01:00:39
- Hai spento questa recinzione, no?
- Sì.

721

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

01:00:39 --> 01:00:42
Allora puoi anche riattivarla.

722
01:00:43 --> 01:00:47
Ci rendi partecipi del tuo piano,
o dobbiamo leggerti nel pensiero?

723
01:00:47 --> 01:00:50
La fossa è progettata
per intrappolare mostri.

724
01:00:51 --> 01:00:53
Li attiriamo qui, li rinchiudiamo,

725
01:00:54 --> 01:00:56
spariamo fuoco dall'alto

726
01:00:56 --> 01:00:58
e preghiamo che questo
avvantaggi i ragazzi.

727
01:01:00 --> 01:01:01
Ok.

728
01:01:01 --> 01:01:02
Sono con te.

729
01:01:02 --> 01:01:03
Tranne la parte

730
01:01:05 --> 01:01:06
dell'attirarli tutti qui.

731
01:01:07 --> 01:01:08
È una mente alveare.

732

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

01:01:09 --> 01:01:10
Se ne attiri uno,

733
01:01:11 --> 01:01:12
li attiri tutti.

734
01:01:13 --> 01:01:15
Sarai a capo del barbecue.

735
01:01:15 --> 01:01:16
Ok.

736
01:01:16 --> 01:01:19
E tu sarai la carceriera.
Riattiva la recinzione.

737
01:01:19 --> 01:01:22
Quando saranno tutti qui, chiudi la porta.

738
01:01:23 --> 01:01:24
Tu cosa farai?

739
01:01:25 --> 01:01:26
Farò da esca.

740
01:01:30 --> 01:01:32
Quello lì. Lo vedi, nella lavanderia?

741
01:01:34 --> 01:01:35
Non è lontano da qui.

742
01:01:36 --> 01:01:37
È tutto solo.

743
01:01:38 --> 01:01:40
È il nostro obiettivo.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

744
01:01:45 --> 01:01:47
- No!
- Andiamo!

745
01:01:48 --> 01:01:48
Ehi.

746
01:01:51 --> 01:01:52
Morirò, un giorno.

747
01:01:53 --> 01:01:54
Ma non oggi.

748
01:01:56 --> 01:01:59
Ho un appuntamento a cui andare, ricordi?

749
01:02:00 --> 01:02:02
Non lo so, Hop.

750
01:02:04 --> 01:02:05
Questa volta,

751
01:02:06 --> 01:02:07
sarà diverso.

752
01:02:09 --> 01:02:10
Lo spero bene.

753
01:02:11 --> 01:02:14
Non terrò un altro funerale.

754
01:02:55 --> 01:02:57
Ehi, stronzi!

755

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

01:02:57 --> 01:02:59
Vi arrendete così facilmente?

756
01:03:00 --> 01:03:01
È proprio necessario?

757
01:03:05 --> 01:03:06
Sono sul tetto.

758
01:03:10 --> 01:03:13
Merda.

759
01:03:30 --> 01:03:32
Non ci passano da lì, vero?

760
01:03:37 --> 01:03:38
Crepate!

761
01:03:38 --> 01:03:41
Crepate, bastardi!

762
01:03:42 --> 01:03:45
Crepate!

763
01:04:13 --> 01:04:14
Piano.

764
01:04:51 --> 01:04:52
Steve!

765
01:04:52 --> 01:04:54
Nancy!

766
01:05:06 --> 01:05:07
Steve!

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

767
01:06:34 --> 01:06:36
Eddie!

768
01:06:36 --> 01:06:37
Ho bisogno di te!

769
01:06:37 --> 01:06:39
- Ti prego!
- Togliti di mezzo!

770
01:06:48 --> 01:06:50
Porca troia.

771
01:06:51 --> 01:06:53
- Ben fatto.
- Grazie.

772
01:06:57 --> 01:06:59
Altre prese d'aria?

773
01:07:00 --> 01:07:00
Merda.

774
01:07:01 --> 01:07:04
Merda!

775
01:07:07 --> 01:07:08
Merda!

776
01:07:09 --> 01:07:11
Cazzo!

777
01:07:19 --> 01:07:21
Non reggerà!

778

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

01:07:21 --> 01:07:23
Andiamo!

779
01:07:25 --> 01:07:26
Vai, presto!

780
01:07:31 --> 01:07:32
Eddie, muoviti!

781
01:07:40 --> 01:07:42
Dai, Eddie! Andiamo!

782
01:07:42 --> 01:07:44
Ti manca poco, Eddie! Andiamo!

783
01:07:49 --> 01:07:50
Eddie.

784
01:07:55 --> 01:07:56
Eddie!

785
01:07:56 --> 01:07:58
Che stai facendo? Eddie, no!

786
01:08:03 --> 01:08:04
Eddie!

787
01:08:05 --> 01:08:07
Eddie, smettila!

788
01:08:07 --> 01:08:09
Smettila!

789
01:08:09 --> 01:08:11
Eddie, che stai facendo?

STRANGER THINGS

790
01:08:12 --> 01:08:14
- Guadagno altro tempo.
- No!

791
01:08:14 --> 01:08:16
Eddie, ti prego!

792
01:08:55 --> 01:08:58
Non puoi nasconderti da me, Max.

793
01:09:11 --> 01:09:14
Pensi non abbia capito cosa stai facendo?

794
01:09:14 --> 01:09:16
Mike bacia bene?

795
01:09:16 --> 01:09:20
Pensi che io non veda

796
01:09:20 --> 01:09:22
tutto quanto?

797
01:09:22 --> 01:09:25
- Ti prego.
- Pensavi di potermi ingannare?

798
01:09:26 --> 01:09:28
Pensavi che i tuoi amici

799
01:09:29 --> 01:09:31
potessero fermarmi?

800
01:09:32 --> 01:09:33
Li vedo.

801

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

01:09:35 --> 01:09:37
Vedo i tuoi amici

802
01:09:39 --> 01:09:41
tanto chiaramente

803
01:09:42 --> 01:09:43
- quanto io…
- No!

804
01:09:43 --> 01:09:45
…vedo te.

805
01:09:46 --> 01:09:48
Posso sentirli.

806
01:09:48 --> 01:09:51
Posso sentirli

807
01:09:52 --> 01:09:53
morire.

808
01:09:57 --> 01:10:00
È ora, Max.

809
01:10:15 --> 01:10:16
È ora.

810
01:10:29 --> 01:10:30
Lo chiamiamo Vecna.

811
01:10:30 --> 01:10:32
Vive in un'altra dimensione.

812
01:10:32 --> 01:10:34
Perciò non puoi vederlo.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

813
01:10:34 --> 01:10:36
Ed Eddie Munson
e voi adepti dell'Hellfire,

814
01:10:37 --> 01:10:39
avete evocato voi questo Vecna?

815
01:10:39 --> 01:10:42
No, non mi ascolti. Ascoltami.

816
01:10:42 --> 01:10:44
Non c'è nessuna setta.

817
01:10:44 --> 01:10:45
Né c'è mai stata.

818
01:10:45 --> 01:10:47
- Dovrei crederti?
- È la verità.

819
01:10:47 --> 01:10:50
- E che faceva Chrissy da Eddie?
- Comprava droga.

820
01:10:50 --> 01:10:51
Bugiardo!

821
01:10:52 --> 01:10:53
Ok.

822
01:10:55 --> 01:10:56
Chrissy…

823
01:10:57 --> 01:10:59
Lei vedeva delle cose.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

824
01:11:00 --> 01:11:01
Cose terribili.

825
01:11:02 --> 01:11:04
Cose che Vecna le faceva vedere.

826
01:11:04 --> 01:11:06
- Aveva paura.
- No.

827
01:11:06 --> 01:11:08
Cercava solo aiuto.

828
01:11:08 --> 01:11:10
È qui che ti tradisci.

829
01:11:10 --> 01:11:11
Se aveva paura,

830
01:11:11 --> 01:11:14
se le serviva aiuto, avrebbe cercato me!

831
01:11:15 --> 01:11:16
Non Eddie!

832
01:11:16 --> 01:11:18
Non quel mostro! Mai!

833
01:11:18 --> 01:11:20
Ti sbagli su Eddie.

834
01:11:20 --> 01:11:21
No.

835

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

01:11:22 --> 01:11:23
Ma mi sbagliavo su di te.

836
01:11:24 --> 01:11:26
Non dovevo aprirti quella porta.

837
01:11:27 --> 01:11:30
E io non avrei dovuto bussare.

838
01:11:34 --> 01:11:36
Pensavo di voler essere come te.

839
01:11:39 --> 01:11:40
Popolare.

840
01:11:42 --> 01:11:43
Normale.

841
01:11:44 --> 01:11:45
Ma, a quanto pare,

842
01:11:46 --> 01:11:49
i normali sono solo degli psicopatici.

843
01:11:49 --> 01:11:51
Hai cinque secondi per svegliarla.

844
01:11:54 --> 01:11:54
Quattro.

845
01:11:58 --> 01:11:58
Tre.

846
01:12:02 --> 01:12:03
Ehi!

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

847
01:12:05 --> 01:12:06
Colpo critico!

848
01:12:11 --> 01:12:12
No!

849
01:12:39 --> 01:12:42
Sei coraggiosa, Maxine.

850
01:12:44 --> 01:12:47
Molto più coraggiosa di tuo fratello.

851
01:12:49 --> 01:12:50
Ma alla fine…

852
01:12:52 --> 01:12:54
sei debole

853
01:12:55 --> 01:12:56
e fragile,

854
01:12:56 --> 01:12:58
proprio come lui.

855
01:13:00 --> 01:13:02
Come tutti gli altri.

856
01:13:05 --> 01:13:07
E anche tu…

857
01:13:07 --> 01:13:08
ti…

858
01:13:10 --> 01:13:11
spezzerai.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

859
01:14:18 --> 01:14:20
Tu.

860
01:14:22 --> 01:14:23
Ciao.

861
01:14:32 --> 01:14:36
Venite a prendermi, figli di puttana!

862
01:14:51 --> 01:14:52
Fanculo.

863
01:15:16 --> 01:15:18
Non sapevo cosa fare, così…

864
01:15:19 --> 01:15:20
sono scappato.

865
01:15:22 --> 01:15:24
Sono scappato e l'ho lasciata lì.

866
01:15:24 --> 01:15:26
Cioè, guardaci.

867
01:15:27 --> 01:15:29
Non siamo degli eroi.

868
01:15:59 --> 01:16:00
Cazzo!

869
01:16:39 --> 01:16:41
Max, stai bene?

870
01:16:42 --> 01:16:43

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Stai bene?

871
01:16:43 --> 01:16:44
Sì.

872
01:16:46 --> 01:16:47
Ma tu…

873
01:16:48 --> 01:16:49
Sei reale?

874
01:16:50 --> 01:16:51
Ti ho creata io?

875
01:16:55 --> 01:16:56
Sono reale.

876
01:16:57 --> 01:16:58
Come?

877
01:16:59 --> 01:17:01
Mi sono proiettata da dentro un freezer.

878
01:17:03 --> 01:17:04
Cosa?

879
01:17:35 --> 01:17:36
Stai indietro.

880
01:18:07 --> 01:18:09
Se la tocchi di nuovo,

881
01:18:11 --> 01:18:13
ti ammazzo di nuovo.

882

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

01:18:14 --> 01:18:16
È questo che avresti fatto?

883
01:18:18 --> 01:18:20
Mi avresti ucciso?

884
01:18:21 --> 01:18:28
Sono molto felice che tu sia qui, Undici.

885
01:18:28 --> 01:18:30
Questo

886
01:18:31 --> 01:18:33
sarà davvero

887
01:18:34 --> 01:18:35
bellissimo.

888
01:18:41 --> 01:18:43
Bellissimo.

889
01:18:50 --> 01:18:52
Ed è tutto grazie a te.

890
01:19:09 --> 01:19:10
Stanno lottando.

891
01:19:19 --> 01:19:20
Eddie!

892
01:19:52 --> 01:19:53
Andiamo!

893
01:20:59 --> 01:21:02
Prima che ti uccida…

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

894
01:21:05 --> 01:21:07
voglio che tu osservi.

895
01:22:26 --> 01:22:27
Papà è morto.

896
01:22:42 --> 01:22:44
So cosa ti ha fatto.

897
01:22:48 --> 01:22:49
Eri diverso.

898
01:22:51 --> 01:22:52
Come me.

899
01:22:55 --> 01:22:56
E ti ha fatto del male.

900
01:22:59 --> 01:23:00
Ti ha trasformato

901
01:23:02 --> 01:23:03
in questo.

902
01:23:06 --> 01:23:08
È lui il mostro, Henry.

903
01:23:09 --> 01:23:10
Non tu.

904
01:23:18 --> 01:23:19
Hai ragione.

905
01:23:21 --> 01:23:22
Tu

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

906
01:23:22 --> 01:23:24
ed io

907
01:23:24 --> 01:23:26
siamo davvero diversi.

908
01:23:27 --> 01:23:30
E papà mi ha fatto del male.

909
01:23:31 --> 01:23:33
Ma non era un mostro.

910
01:23:35 --> 01:23:37
Era solo un uomo.

911
01:23:39 --> 01:23:43
Un mediocre uomo comune.

912
01:23:44 --> 01:23:47
Perciò cercava la grandezza negli altri.

913
01:23:49 --> 01:23:50
In te.

914
01:23:51 --> 01:23:52
E in me.

915
01:24:00 --> 01:24:01
Ma alla fine…

916
01:24:03 --> 01:24:06
non ha potuto controllarci.

917
01:24:07 --> 01:24:10

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Non ha potuto plasmarci.

918
01:24:11 --> 01:24:13
Non ha potuto cambiarci.

919
01:24:14 --> 01:24:17
Non lo capisci, Undici?

920
01:24:20 --> 01:24:22
Non è stato lui a farmi diventare così.

921
01:24:25 --> 01:24:27
Sei stata tu.

922
01:24:38 --> 01:24:39
All'inizio,

923
01:24:39 --> 01:24:42
credevo mi avessi mandato a morire.

924
01:24:42 --> 01:24:44
Al purgatorio.

925
01:24:45 --> 01:24:46
Ma mi sbagliavo.

926
01:24:48 --> 01:24:50
Ero in un posto nuovo.

927
01:25:06 --> 01:25:08
Diventai un esploratore.

928
01:25:14 --> 01:25:19
L'esploratore di un regno
incontaminato dal genere umano.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

929
01:25:23 --> 01:25:25
Vidi tante cose.

930
01:25:27 --> 01:25:28
E un giorno,

931
01:25:30 --> 01:25:33
trovai la cosa più straordinaria di tutte.

932
01:25:38 --> 01:25:39
Una cosa

933
01:25:39 --> 01:25:43
che avrebbe cambiato tutto.

934
01:25:46 --> 01:25:50
Vidi un mezzo
per realizzare il mio potenziale.

935
01:25:51 --> 01:25:53
Per trascendere la mia forma umana.

936
01:25:54 --> 01:25:57
Per diventare un predatore,

937
01:25:57 --> 01:26:00
com'era scritto nel mio destino.

938
01:26:46 --> 01:26:47
Eri…

939
01:26:47 --> 01:26:48
Eri tu.

940
01:26:51 --> 01:26:52

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Sempre tu.

941
01:26:55 --> 01:26:58
Mi serviva solo qualcuno
che aprisse la porta.

942
01:27:00 --> 01:27:02
E tu l'hai aperta per me.

943
01:27:03 --> 01:27:06
Senza neanche renderti conto.

944
01:27:06 --> 01:27:07
Non è così?

945
01:27:15 --> 01:27:17
E quando ti sei resa conto,

946
01:27:18 --> 01:27:20
hai scelto di resistere.

947
01:27:26 --> 01:27:30
Così ho cercato un modo
per aprire delle porte da solo.

948
01:27:31 --> 01:27:32
Ho cercato…

949
01:27:36 --> 01:27:37
il tuo potere.

950
01:27:39 --> 01:27:42
Per tutto questo tempo,
l'abbiamo costruito.

951
01:27:44 --> 01:27:45

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Per te.

952
01:27:49 --> 01:27:50
Non capisci?

953
01:27:51 --> 01:27:53
Ancora una volta,

954
01:27:54 --> 01:27:55
mi hai liberato.

955
01:27:56 --> 01:27:57
No.

956
01:27:57 --> 01:27:59
Non devi farlo.

957
01:28:00 --> 01:28:02
Puoi ancora fermare tutto questo.

958
01:28:03 --> 01:28:05
È finita, Undici.

959
01:28:06 --> 01:28:08
I tuoi amici

960
01:28:08 --> 01:28:09
hanno perso.

961
01:28:25 --> 01:28:27
Eddie!

962
01:28:30 --> 01:28:31
Non c'è niente…

963

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

01:28:32 --> 01:28:34
niente che tu possa fare

964
01:28:35 --> 01:28:36
per fermarlo, ora.

965
01:28:53 --> 01:28:56
Hawkins brucerà e cadrà,

966
01:28:56 --> 01:29:00
insieme al resto
di questo futile mondo corrotto.

967
01:29:00 --> 01:29:02
E io sarò lì.

968
01:29:02 --> 01:29:03
Lucas!

969
01:29:04 --> 01:29:08
Sarò lì a raccogliere i pezzi,
quando crollerà.

970
01:29:08 --> 01:29:09
Lucas!

971
01:29:13 --> 01:29:17
E lo trasformerò in qualcosa di bello.

972
01:29:24 --> 01:29:25
C'è stato un tempo

973
01:29:26 --> 01:29:29
in cui ho sperato di averti al mio fianco.

974
01:29:33 --> 01:29:35

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Ma ora voglio solo che osservi.

975
01:30:09 --> 01:30:10
Non avere paura.

976
01:30:12 --> 01:30:15
Cerca di restare immobile.

977
01:30:16 --> 01:30:17
No.

978
01:30:17 --> 01:30:21
Presto sarà tutto finito.

979
01:30:24 --> 01:30:25
Max!

980
01:30:48 --> 01:30:50
Undi, riesci a sentirmi?

981
01:30:50 --> 01:30:52
Forza, Undi. Svegliati!

982
01:30:52 --> 01:30:54
- Svegliati! Undi!
- Non respira.

983
01:30:55 --> 01:30:56
Torna tra noi, Undi!

984
01:30:56 --> 01:30:59
No, Undi! Svegliati!

985
01:30:59 --> 01:31:00
Aiutatemi!

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

986
01:31:02 --> 01:31:04
Sul tavolo. Mettiamola sul tavolo.

987
01:31:08 --> 01:31:09
Undi, mi senti?

988
01:31:09 --> 01:31:11
Undi!

989
01:31:11 --> 01:31:13
Mi senti?

990
01:31:13 --> 01:31:14
Undi!

991
01:31:19 --> 01:31:20
Mike.

992
01:31:20 --> 01:31:23
Non fermarti, ok? Tu sei il cuore.

993
01:31:23 --> 01:31:24
Ricordatelo.

994
01:31:24 --> 01:31:25
Sei il cuore.

995
01:31:31 --> 01:31:32
Undi?

996
01:31:32 --> 01:31:35
Non so se puoi sentirmi, ma se ci riesci,

997
01:31:35 --> 01:31:37
sappi che sono qui, ok?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

998
01:31:37 --> 01:31:38
Sono proprio qui.

999
01:31:39 --> 01:31:39
E…

1000
01:31:41 --> 01:31:42
ti amo.

1001
01:31:45 --> 01:31:47
Undi, mi senti?

1002
01:31:47 --> 01:31:48
Ti amo.

1003
01:31:49 --> 01:31:51
Scusa se non te lo dico.

1004
01:31:51 --> 01:31:53
Non è perché ho paura di te.

1005
01:31:53 --> 01:31:56
Non è così, né mai lo è stato.

1006
01:31:56 --> 01:31:57
Mai.

1007
01:31:57 --> 01:31:59
Ma temo tu possa capire

1008
01:31:59 --> 01:32:01
che non hai più bisogno di me.

1009
01:32:01 --> 01:32:04

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

E pensavo che dirti ti amo
avrebbe reso quel giorno

1010
01:32:05 --> 01:32:06
più doloroso.

1011
01:32:08 --> 01:32:11
Ma la verità, Undi,
è che non so vivere senza di te.

1012
01:32:12 --> 01:32:15
Ho iniziato a vivere
quando ti abbiamo trovata.

1013
01:32:16 --> 01:32:17
Indossavi quella…

1014
01:32:18 --> 01:32:20
maglietta di Benny's Burgers.

1015
01:32:20 --> 01:32:22
Era enorme, ci nuotavi dentro.

1016
01:32:24 --> 01:32:27
E ho capito subito,
proprio lì e allora, che ti amavo.

1017
01:32:28 --> 01:32:31
E da allora ti ho amata ogni giorno.

1018
01:32:32 --> 01:32:33
Ti amo quando stai bene.

1019
01:32:34 --> 01:32:36
Ti amo quando stai male.

1020

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

01:32:36 --> 01:32:38
Ti amo con i poteri, senza i poteri.

1021
01:32:38 --> 01:32:41
Ti amo esattamente per quella che sei.

1022
01:32:42 --> 01:32:43
Sei la mia supereroina.

1023
01:32:45 --> 01:32:45
E…

1024
01:32:47 --> 01:32:48
non posso perderti.

1025
01:32:49 --> 01:32:52
Mi hai sentito? Non posso perderti.

1026
01:32:53 --> 01:32:54
Puoi fare tutto.

1027
01:32:54 --> 01:32:56
Puoi volare, smuovere montagne.

1028
01:32:56 --> 01:32:57
Io ci credo.

1029
01:32:57 --> 01:32:58
Ci credo davvero.

1030
01:32:59 --> 01:33:00
Ma adesso,

1031
01:33:01 --> 01:33:02
devi solo lottare.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

1032
01:33:02 --> 01:33:03
Ok?

1033
01:33:03 --> 01:33:04
Undi.

1034
01:33:05 --> 01:33:06
Mi hai sentito?

1035
01:33:07 --> 01:33:08
Devi lottare!

1036
01:33:10 --> 01:33:12
Devi combattere.

1037
01:33:14 --> 01:33:15
Combatti!

1038
01:33:27 --> 01:33:28
Così, Undi.

1039
01:33:28 --> 01:33:29
Combatti, Undi.

1040
01:33:29 --> 01:33:30
Combatti.

1041
01:34:07 --> 01:34:09
Eddie!

1042
01:34:15 --> 01:34:17
Max!

1043
01:34:17 --> 01:34:19
Combatti!

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

1044
01:35:02 --> 01:35:03
Joyce.

1045
01:35:03 --> 01:35:04
Hop!

1046
01:35:09 --> 01:35:11
Maledizione.

1047
01:35:28 --> 01:35:29
Ehi, bastardi!

1048
01:35:57 --> 01:35:59
Sì!

1049
01:36:27 --> 01:36:30
Non credo in un potere superiore.

1050
01:36:30 --> 01:36:31
O nell'intervento divino.

1051
01:36:32 --> 01:36:33
Ma è stato un miracolo.

1052
01:36:37 --> 01:36:39
Meglio non sprecarlo, allora.

1053
01:36:41 --> 01:36:42
Fase quattro.

1054
01:36:43 --> 01:36:44
Flambé.

1055
01:38:09 --> 01:38:13

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Tu e i tuoi amici

1056
01:38:13 --> 01:38:15
pensate di aver vinto.

1057
01:38:16 --> 01:38:17
È così?

1058
01:38:22 --> 01:38:23
Ma questo

1059
01:38:23 --> 01:38:25
è solo l'inizio.

1060
01:38:26 --> 01:38:29
L'inizio della fine.

1061
01:38:38 --> 01:38:42
Voi avete già perso.

1062
01:38:43 --> 01:38:44
No.

1063
01:38:46 --> 01:38:47
Tu hai perso.

1064
01:39:46 --> 01:39:47
Max!

1065
01:41:48 --> 01:41:50
Figlio di puttana!

1066
01:41:54 --> 01:41:57
Sì!

1067

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

01:41:58 --> 01:42:00
Katinka!

1068
01:42:04 --> 01:42:05
Sì!

1069
01:42:20 --> 01:42:21
Eddie!

1070
01:42:25 --> 01:42:26
Oddio!

1071
01:42:27 --> 01:42:29
Oddio, Eddie.

1072
01:42:30 --> 01:42:31
È grave, eh?

1073
01:42:31 --> 01:42:32
No, te la caverai.

1074
01:42:32 --> 01:42:34
- Ti porterò in ospedale, ok?
- Ok.

1075
01:42:35 --> 01:42:37
- Coraggio.
- Mi serve…

1076
01:42:37 --> 01:42:38
Andiamo.

1077
01:42:38 --> 01:42:40
Mi serve solo un secondo, ok?

1078
01:42:40 --> 01:42:41

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Ok.

1079
01:42:49 --> 01:42:51
Stavolta non sono scappato, vero?

1080
01:42:53 --> 01:42:54
No.

1081
01:42:54 --> 01:42:55
Non sei scappato.

1082
01:42:56 --> 01:42:59
Dovrai prenderti cura
di quelle pecorelle per me, ok?

1083
01:42:59 --> 01:43:01
No, lo farai tu.

1084
01:43:01 --> 01:43:02
No, amico.

1085
01:43:03 --> 01:43:05
Di': "Mi prenderò cura di loro".

1086
01:43:07 --> 01:43:08
Dillo.

1087
01:43:10 --> 01:43:11
Mi…

1088
01:43:11 --> 01:43:13
Mi prenderò cura di loro.

1089
01:43:14 --> 01:43:15
Bene.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

1090
01:43:16 --> 01:43:19
Perché penso che stavolta mi diplomerò.

1091
01:43:23 --> 01:43:26
Credo sia il mio anno, Henderson.

1092
01:43:27 --> 01:43:30
Credo sia finalmente il mio anno.

1093
01:43:34 --> 01:43:35
Ti voglio bene, amico.

1094
01:43:38 --> 01:43:40
Anch'io.

1095
01:43:44 --> 01:43:46
Eddie…

1096
01:43:55 --> 01:43:56
Forza.

1097
01:43:58 --> 01:43:59
Eddie!

1098
01:44:18 --> 01:44:18
Lucas!

1099
01:44:20 --> 01:44:21
Ci serve un medico!

1100
01:44:21 --> 01:44:23
Chiama un'ambulanza!

1101
01:44:23 --> 01:44:24
Vai! Chiama un'ambulanza!

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

1102
01:44:26 --> 01:44:28
- Lucas…
- Sì, sono qui.

1103
01:44:28 --> 01:44:32
Non riesco a sentire o vedere niente.

1104
01:44:32 --> 01:44:34
Lo so. Tranquilla.

1105
01:44:34 --> 01:44:37
Stiamo chiamando aiuto, ok?
Cerca di resistere.

1106
01:44:37 --> 01:44:40
Lucas, ho tanta paura.

1107
01:44:41 --> 01:44:43
Lo so.

1108
01:44:43 --> 01:44:45
Non voglio morire.

1109
01:44:45 --> 01:44:46
Non morirai. Resisti.

1110
01:44:46 --> 01:44:48
Non voglio. Non sono pronta.

1111
01:44:48 --> 01:44:52
Non morirai. Resisti.

1112
01:44:52 --> 01:44:54
Max.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

1113
01:44:54 --> 01:44:56
No, Max. Resta con me.

1114
01:44:56 --> 01:44:58
- Resta con me! No, Max.
- No!

1115
01:44:58 --> 01:45:00
Max, resta con me.

1116
01:45:00 --> 01:45:03
Guardami, Max. Guarda me.

1117
01:45:03 --> 01:45:05
No. Resta con me, Max.

1118
01:45:05 --> 01:45:06
Cerca di resistere.

1119
01:45:08 --> 01:45:10
Erica, aiuto!

1120
01:45:18 --> 01:45:19
Max?

1121
01:45:20 --> 01:45:22
Max? Resta con me.

1122
01:45:23 --> 01:45:24
Resta con me.

1123
01:45:25 --> 01:45:26
No!

1124
01:45:26 --> 01:45:27

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Ti prego, resta con me!

1125
01:45:28 --> 01:45:30
Aiuto!

1126
01:45:39 --> 01:45:42
Max!

1127
01:46:05 --> 01:46:06
Quattro rintocchi.

1128
01:46:07 --> 01:46:08
Max.

1129
01:47:04 --> 01:47:06
Holly!

1130
01:47:49 --> 01:47:52
Andiamo.

1131
01:47:53 --> 01:47:55
Andiamo. So che ci sei.

1132
01:47:56 --> 01:47:59
So che ci sei. Svegliati.

1133
01:47:59 --> 01:48:00
Svegliati.

1134
01:48:25 --> 01:48:26
No.

1135
01:48:30 --> 01:48:31
Non te ne andrai.

1136

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

01:48:35 --> 01:48:36
No.

1137
01:48:58 --> 01:48:59
Ciao.

1138
01:48:59 --> 01:49:00
Ciao?

1139
01:49:01 --> 01:49:04
Max voleva dormire qui.

1140
01:49:05 --> 01:49:06
Quale vuoi?

1141
01:49:06 --> 01:49:07
È Wonder Woman.

1142
01:49:07 --> 01:49:09
Detta principessa Diana.

1143
01:49:09 --> 01:49:10
Non per Hopper.

1144
01:49:11 --> 01:49:12
Non per Mike.

1145
01:49:12 --> 01:49:13
Per te.

1146
01:49:19 --> 01:49:20
Cazzo, è pazzesco.

1147
01:49:21 --> 01:49:22
Funzionerà davvero?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

1148
01:49:23 --> 01:49:24
Che ti avevo detto?

1149
01:49:25 --> 01:49:27
Al mondo non ci sono solo i ragazzi.

1150
01:49:28 --> 01:49:29
Contro le regole?

1151
01:49:29 --> 01:49:31
Le scriviamo noi.

1152
01:49:45 --> 01:49:51
DUE GIORNI DOPO

1153
01:49:59 --> 01:50:02
ARRIVEDERCI A HAWKINS
TORNATE PRESTO

1154
01:50:28 --> 01:50:33
Sono passate meno di 48 ore
da quando un terremoto di magnitudo 7,4

1155
01:50:33 --> 01:50:37
ha scosso la pittoresca città di Hawkins,
a 130 km da Indianapolis,

1156
01:50:37 --> 01:50:39
in un evento che i sismologi definiscono

1157
01:50:40 --> 01:50:43
"un disastro naturale
di proporzioni senza precedenti".

1158
01:50:44 --> 01:50:46
Il bilancio attuale è di 22 vittime.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

1159
01:50:46 --> 01:50:50
Ma con centinaia di persone negli ospedali
e altrettante ancora disperse,

1160
01:50:51 --> 01:50:53
ci si aspetta che il numero cresca.

1161
01:51:03 --> 01:51:06
Andiamo! Da questa parte!

1162
01:51:16 --> 01:51:20
È solo l'ultima tragedia
a colpire questa città un tempo sicura.

1163
01:51:21 --> 01:51:24
Di recente, diversi liceali
sono stati uccisi

1164
01:51:24 --> 01:51:25
in alcuni omicidi rituali,

1165
01:51:26 --> 01:51:28
collegati a una setta satanica locale

1166
01:51:28 --> 01:51:30
conosciuta come "Hellfire".

1167
01:51:30 --> 01:51:34
Eddie Munson, leader della setta
e principale sospettato,

1168
01:51:34 --> 01:51:37
è scomparso dopo il terremoto
e si presume sia morto.

1169

STRANGER THINGS

01:51:38 --> 01:51:41
È solo un magro conforto
per la gente di Hawkins,

1170
01:51:41 --> 01:51:45
che è spaventata, arrabbiata
e in cerca di risposte.

1171
01:51:45 --> 01:51:49
Perché proprio la loro città?
Cos'hanno fatto per meritare tutto questo?

1172
01:51:49 --> 01:51:53
Cresce la schiera di chi crede
che le due tragedie siano collegate

1173
01:51:53 --> 01:51:56
e che gli omicidi abbiano aperto
un varco tra due mondi.

1174
01:51:56 --> 01:52:00
Un varco, sostengono, sull'inferno stesso.

1175
01:52:01 --> 01:52:02
Hai sentito?

1176
01:52:03 --> 01:52:06
Ora lo chiamano un varco sull'inferno.

1177
01:52:06 --> 01:52:09
Bene, altra isteria.
Proprio quello che ci serve.

1178
01:52:09 --> 01:52:10
È il notiziario.

1179
01:52:11 --> 01:52:14

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Ora indistinguibile dai tabloid.

1180
01:52:16 --> 01:52:17
Ehi, Nance!

1181
01:52:17 --> 01:52:19
Ho trovato altre tue vecchie cose.

1182
01:52:23 --> 01:52:24
Mister Coniglio.

1183
01:52:24 --> 01:52:26
Puoi sempre tenerlo, se vuoi.

1184
01:52:27 --> 01:52:29
No, riceverà più amore in una nuova casa.

1185
01:52:32 --> 01:52:34
- Avete ordinato la pizza?
- Pizza?

1186
01:53:06 --> 01:53:07
Mamma!

1187
01:53:08 --> 01:53:08
Ehi!

1188
01:53:14 --> 01:53:16
Non andrai mai più in vacanza, capito?

1189
01:53:16 --> 01:53:19
Anzi, puoi scordarti il college.

1190
01:53:19 --> 01:53:21
Voglio che rimani qui.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

1191
01:53:22 --> 01:53:23
Stai bene?

1192
01:53:23 --> 01:53:24
Sì.

1193
01:53:24 --> 01:53:26
Sì, sto bene.

1194
01:53:27 --> 01:53:28
Ma, Jonathan…

1195
01:53:28 --> 01:53:29
Non era un terremoto.

1196
01:53:30 --> 01:53:31
Lo so.

1197
01:53:32 --> 01:53:33
So più di quanto credi.

1198
01:53:34 --> 01:53:35
Come?

1199
01:53:35 --> 01:53:38
- Vi abbiamo telefonato, ma…
- Lo so.

1200
01:53:38 --> 01:53:39
Lo so, scusa.

1201
01:53:40 --> 01:53:41
Contattarvi era un rischio.

1202
01:53:42 --> 01:53:44

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Contattarci era un rischio?

1203
01:53:44 --> 01:53:47
Ti racconterò tutto, ok?

1204
01:53:47 --> 01:53:48
- Ok.
- Promesso.

1205
01:53:49 --> 01:53:50
Ma, per ora,

1206
01:53:51 --> 01:53:53
sono felice che stai bene.

1207
01:54:00 --> 01:54:01
Dov'è Lucas?

1208
01:54:02 --> 01:54:03
È in ospedale.

1209
01:54:03 --> 01:54:04
È ferito?

1210
01:54:05 --> 01:54:06
No, lui…

1211
01:54:09 --> 01:54:10
Oddio.

1212
01:54:11 --> 01:54:12
Non lo sapete.

1213
01:54:18 --> 01:54:23
"Aprì gli occhi e altre parole
gli morirono nella gola.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

1214
01:54:23 --> 01:54:27
Aveva scordato il bisogno di vomitare
quell'orribile parodia di vino.

1215
01:54:27 --> 01:54:29
Aveva scordato sua madre,

1216
01:54:29 --> 01:54:31
lo zio Morgan, suo padre

1217
01:54:31 --> 01:54:33
e quasi tutto il resto.

1218
01:54:33 --> 01:54:35
Svelto era scomparso.

1219
01:54:35 --> 01:54:38
Gli archi dell'otto volante
erano scomparsi dal cielo.

1220
01:54:38 --> 01:54:41
Poteva sentire i capelli
rizzarsi sulla sua nuca,

1221
01:54:41 --> 01:54:45
uno stupido sogghigno
sollevare gli angoli della sua bocca.

1222
01:54:45 --> 01:54:48
'Svelto! Sono qui, buon Dio!

1223
01:54:48 --> 01:54:50
Sono qui nei Territori!'"

1224
01:54:59 --> 01:55:00

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Oh, mio Dio.

1225
01:55:03 --> 01:55:06
- Vi abbiamo chiamato mille volte.
- Lo so.

1226
01:55:06 --> 01:55:08
Siamo venuti appena saputo.

1227
01:55:19 --> 01:55:20
Mi dispiace.

1228
01:55:53 --> 01:55:54
Hanno detto…

1229
01:55:56 --> 01:55:57
quando si sveglierà?

1230
01:56:00 --> 01:56:01
No.

1231
01:56:03 --> 01:56:04
Potrebbe non svegliarsi.

1232
01:56:09 --> 01:56:11
Il suo cuore si è fermato.

1233
01:56:11 --> 01:56:13
Per più di un minuto.

1234
01:56:16 --> 01:56:17
È morta.

1235
01:56:20 --> 01:56:22
Cioè, clinicamente, ma…

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

1236
01:56:23 --> 01:56:25
poi è tornata.

1237
01:56:28 --> 01:56:30
I dottori non se lo spiegano.

1238
01:56:34 --> 01:56:35
Dicono che è un miracolo.

1239
01:57:00 --> 01:57:01
Sono qui, Max.

1240
01:58:03 --> 01:58:06
DONAZIONI PER GLI SFOLLATI

1241
01:58:08 --> 01:58:09
- Ciao.
- Ciao.

1242
01:58:10 --> 01:58:12
Queste sono coperte e lenzuola.

1243
01:58:13 --> 01:58:16
Dei vestiti, dei giocattoli per bambini.

1244
01:58:16 --> 01:58:19
Wow, che organizzazione.
Lo apprezziamo molto.

1245
01:58:20 --> 01:58:22
Volete la ricevuta fiscale?

1246
01:58:22 --> 01:58:25
No, non credo ci serva. Grazie lo stesso.

1247

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

01:58:26 --> 01:58:30
Ma c'è qualcos'altro
che possiamo fare per aiutare?

1248
01:58:34 --> 01:58:36
Ok, li dividiamo per età.

1249
01:58:36 --> 01:58:40
Abbiamo neonato, bambina,
bambino, uomo, donna.

1250
01:58:40 --> 01:58:46
Se arriva qualcosa in pessimo stato,
preferiamo scartarlo.

1251
01:58:48 --> 01:58:51
Ho trovato il burro d'arachidi
con i pezzettoni di…

1252
01:58:52 --> 01:58:53
Robin.

1253
01:58:53 --> 01:58:55
- Ciao.
- Cosa ci fai qui?

1254
01:58:55 --> 01:58:57
Sto facendo…

1255
01:58:58 --> 01:58:59
pane burro e marmellata.

1256
01:58:59 --> 01:59:01
Certo, sì.

1257
01:59:01 --> 01:59:05
Chiaro. Anch'io sto facendo

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

pane burro e marmellata.

1258
01:59:06 --> 01:59:07
Forte.

1259
01:59:17 --> 01:59:20
Ehi, scusa se mi è uscita male.

1260
01:59:20 --> 01:59:22
Non volevo dire: "Cosa ci fai qui?"

1261
01:59:22 --> 01:59:25
Era più: "Che ci fai qui?
Che bella sorpresa, cavolo".

1262
01:59:27 --> 01:59:29
- Non me la sono presa.
- Ok, bene.

1263
01:59:30 --> 01:59:32
Scusa, è che ultimamente
ho la testa altrove.

1264
01:59:32 --> 01:59:34
- Per via…
- Di tutto?

1265
01:59:34 --> 01:59:35
Sì.

1266
01:59:36 --> 01:59:37
Sì, e di Dan.

1267
01:59:38 --> 01:59:41
È il mio ragazzo. Beh, lo era.

1268

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

01:59:41 --> 01:59:43
Era qui, ha visto tutto questo

1269
01:59:43 --> 01:59:46
e non era così che immaginava le vacanze.

1270
01:59:46 --> 01:59:48
Fa: "Me ne torno a Purdue. Stammi bene".

1271
01:59:48 --> 01:59:52
Diciamo che è meglio così,
visto quanto mi stava irritando.

1272
01:59:52 --> 01:59:55
Sai, odia Fuori di testa
perché non ha una trama.

1273
01:59:55 --> 01:59:58
Doveva bastarmi questo
per chiudere con lui.

1274
02:00:00 --> 02:00:01
Scusa.

1275
02:00:02 --> 02:00:03
Mi dispiace.

1276
02:00:03 --> 02:00:07
Sto sproloquiando su quel cretino,
quando qui c'è gente che soffre

1277
02:00:07 --> 02:00:09
e ha bisogno di mangiare.

1278
02:00:11 --> 02:00:15
E ho appena creato un mostro di panino
con due fette al burro d'arachidi.

STRANGER THINGS

1279
02:00:25 --> 02:00:27
Non so cosa mi succede.

1280
02:00:28 --> 02:00:31
A volte la bocca
corre più veloce del cervello.

1281
02:00:31 --> 02:00:34
È come un treno in corsa
che non riesco a fermare,

1282
02:00:34 --> 02:00:36
per quanto ci provi.

1283
02:00:37 --> 02:00:38
Sai cosa intendo?

1284
02:00:40 --> 02:00:42
Sì, credo di saperlo.

1285
02:00:44 --> 02:00:45
Un regalo.

1286
02:00:45 --> 02:00:47
- Oh, per me?
- Non c'è di che.

1287
02:00:47 --> 02:00:49
- Non dovevi.
- Ma l'ho fatto.

1288
02:00:49 --> 02:00:52
- Non me lo merito.
- Ma l'ho fatto.

1289

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

02:00:52 --> 02:00:54
- Beh, grazie.
- Compleanno in anticipo.

1290
02:00:54 --> 02:00:57
Grazie di cuore. Oh, wow…

1291
02:00:59 --> 02:01:00
H2O?

1292
02:01:01 --> 02:01:03
Essenziale per ogni forma di vita.

1293
02:01:09 --> 02:01:11
BACHECA PERSONE DISPERSE

1294
02:01:18 --> 02:01:19
Sig. Munson?

1295
02:01:25 --> 02:01:27
Sono Dustin Henderson.

1296
02:01:27 --> 02:01:28
Possiamo parlare?

1297
02:01:30 --> 02:01:32
Non so di cosa dovremmo parlare.

1298
02:01:34 --> 02:01:35
Mio nipote è innocente.

1299
02:01:36 --> 02:01:37
È ancora disperso.

1300
02:01:38 --> 02:01:41
Attaccherò volantini

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

finché non lo trovano.

1301
02:01:43 --> 02:01:44
Buona giornata.

1302
02:01:44 --> 02:01:45
Ero con lui.

1303
02:01:50 --> 02:01:52
Quando c'è stato il terremoto.

1304
02:01:56 --> 02:01:59
E dov'è Eddie adesso?

1305
02:02:14 --> 02:02:16
Mi…

1306
02:02:16 --> 02:02:18
Mi dispiace tanto.

1307
02:02:53 --> 02:02:55
Vorrei che tutti l'avessero conosciuto.

1308
02:02:58 --> 02:02:59
Conosciuto davvero.

1309
02:03:01 --> 02:03:03
Perché l'avrebbero adorato,

1310
02:03:04 --> 02:03:04
sig. Munson.

1311
02:03:06 --> 02:03:08
L'avrebbero adorato.

1312

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

02:03:10 --> 02:03:11
Anche alla fine…

1313
02:03:13 --> 02:03:15
non ha mai smesso di essere Eddie.

1314
02:03:18 --> 02:03:20
Nonostante tutto.

1315
02:03:22 --> 02:03:24
Non l'ho mai visto arrabbiarsi.

1316
02:03:26 --> 02:03:27
Poteva scappare.

1317
02:03:28 --> 02:03:30
Poteva mettersi in salvo.

1318
02:03:33 --> 02:03:34
Ma ha lottato.

1319
02:03:36 --> 02:03:40
Ha lottato ed è morto
per proteggere questa città.

1320
02:03:41 --> 02:03:42
Questa città che…

1321
02:03:43 --> 02:03:45
lo odiava.

1322
02:03:46 --> 02:03:48
Non è solo innocente.

1323
02:03:50 --> 02:03:51
Sig. Munson, lui…

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

1324
02:03:53 --> 02:03:54
è un eroe.

1325
02:04:47 --> 02:04:49
Oh, Cristo.

1326
02:04:51 --> 02:04:52
Porca troia.

1327
02:04:54 --> 02:04:55
Questo posto è un disastro.

1328
02:04:56 --> 02:04:57
Sì.

1329
02:04:58 --> 02:05:00
Beh, questo è un bel problema.

1330
02:05:00 --> 02:05:02
Ok che dobbiamo nascondere Supergirl,

1331
02:05:02 --> 02:05:05
ma questa non è proprio
la Fortezza della Solitudine.

1332
02:05:05 --> 02:05:08
Sembra più la fortezza del lerciume.

1333
02:05:08 --> 02:05:10
Dai, ragazzi. Sul serio.

1334
02:05:10 --> 02:05:12
La camera di Mike è pure peggio.

1335

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

02:05:12 --> 02:05:14
Sei terribile, amico.

1336
02:05:15 --> 02:05:15
Visto?

1337
02:05:16 --> 02:05:17
L'acqua c'è ancora.

1338
02:05:21 --> 02:05:23
E voilà, prodotti per pulire.

1339
02:05:37 --> 02:05:39
Va bene. A posto.

1340
02:05:39 --> 02:05:40
Ferma così.

1341
02:05:48 --> 02:05:50
Cosa sta facendo?

1342
02:05:53 --> 02:05:55
Sembra stia raccogliendo funghi.

1343
02:05:56 --> 02:05:57
È un tipo un po' eccentrico.

1344
02:05:57 --> 02:05:59
Benvenuto nel club, no?

1345
02:05:59 --> 02:06:01
Sì, benvenuto nel club.

1346
02:06:07 --> 02:06:09
- Ehi, Nancy?
- Sì?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

1347
02:06:10 --> 02:06:11
Scusa se non c'ero.

1348
02:06:13 --> 02:06:14
Beh,

1349
02:06:15 --> 02:06:17
in realtà, meglio così.

1350
02:06:19 --> 02:06:22
Cioè, sono felice che fossi con Mike.

1351
02:06:22 --> 02:06:23
E Will.

1352
02:06:23 --> 02:06:26
Anch'io sono felice che tu fossi qui.

1353
02:06:27 --> 02:06:29
Chi altro poteva guidarli?

1354
02:06:30 --> 02:06:31
Steve?

1355
02:06:32 --> 02:06:36
In realtà, è maturato non poco, sai?

1356
02:06:38 --> 02:06:40
Sì, ne sono certo.

1357
02:06:43 --> 02:06:44
Ehi.

1358
02:06:46 --> 02:06:47

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Sì?

1359
02:06:48 --> 02:06:49
Tutto ok tra noi?

1360
02:06:52 --> 02:06:52
Sì.

1361
02:06:53 --> 02:06:54
- Sì?
- Sì, certo.

1362
02:06:55 --> 02:06:56
Sì, è solo che…

1363
02:06:58 --> 02:06:59
Sai, è dura.

1364
02:07:00 --> 02:07:04
La vita continua a ostacolare
i nostri grandi progetti.

1365
02:07:06 --> 02:07:08
Sì, così sembra.

1366
02:07:10 --> 02:07:14
È tardi per scrivere "salvato il mondo"
nel curriculum per il college?

1367
02:07:18 --> 02:07:20
La tua lettera di ammissione…

1368
02:07:21 --> 02:07:24
Non che abbia importanza ormai, ma…

1369
02:07:25 --> 02:07:26

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

è mai arrivata?

1370
02:07:30 --> 02:07:32
No.

1371
02:07:33 --> 02:07:34
Non ancora.

1372
02:07:53 --> 02:07:55
Ti ha più parlato?

1373
02:07:56 --> 02:07:57
Non molto.

1374
02:07:57 --> 02:07:59
Cioè, un po'.

1375
02:08:02 --> 02:08:03
Il dr. Brenner.

1376
02:08:06 --> 02:08:08
Diceva che non era pronta.

1377
02:08:09 --> 02:08:11
Sta iniziando a dargli ragione.

1378
02:08:11 --> 02:08:12
Sono cavolate.

1379
02:08:12 --> 02:08:16
Se non fosse per lei,
Max non sarebbe viva ora.

1380
02:08:16 --> 02:08:16
Lo so.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

1381
02:08:18 --> 02:08:19
Solo che…

1382
02:08:20 --> 02:08:21
non aveva mai perso.

1383
02:08:22 --> 02:08:23
Non così.

1384
02:08:23 --> 02:08:26
- Avrà altre chance.
- Speriamo di no.

1385
02:08:26 --> 02:08:29
Speriamo che Uno sia morto e sepolto.

1386
02:08:30 --> 02:08:31
Non lo è.

1387
02:08:34 --> 02:08:35
Ora che sono qui,

1388
02:08:37 --> 02:08:38
a Hawkins,

1389
02:08:39 --> 02:08:41
posso sentirlo.

1390
02:08:42 --> 02:08:43
Ed è ferito.

1391
02:08:43 --> 02:08:44
Sta soffrendo.

1392
02:08:46 --> 02:08:48

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Ma è ancora vivo.

1393
02:08:48 --> 02:08:53
È strano ora, sapendo chi è stato
per tutto questo tempo, ma…

1394
02:08:54 --> 02:08:57
ricordo ancora cosa pensa

1395
02:08:57 --> 02:08:59
e come pensa.

1396
02:09:01 --> 02:09:03
E non si fermerà.

1397
02:09:03 --> 02:09:04
Mai.

1398
02:09:05 --> 02:09:07
Non finché non avrà preso tutto.

1399
02:09:08 --> 02:09:09
E tutti.

1400
02:09:11 --> 02:09:12
Dobbiamo ucciderlo.

1401
02:09:14 --> 02:09:15
E lo faremo.

1402
02:09:16 --> 02:09:18
Lo faremo.

1403
02:09:35 --> 02:09:36
Il governo.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

1404
02:10:30 --> 02:10:31
Max?

1405
02:11:15 --> 02:11:16
Ehi, piccola.

1406
02:11:23 --> 02:11:24
Ciao.

1407
02:11:43 --> 02:11:45
L'ho tenuta aperta.

1408
02:11:46 --> 02:11:49
- La porta aperta di dieci centimetri.
- Lo so.

1409
02:11:49 --> 02:11:51
Non ho mai smesso di crederci.

1410
02:11:51 --> 02:11:54
Lo so, va tutto bene.

1411
02:11:55 --> 02:11:57
Va tutto bene. Sono qui.

1412
02:11:58 --> 02:12:00
Sono qui.

1413
02:12:10 --> 02:12:11
Ti trovo…

1414
02:12:14 --> 02:12:15
Non grasso?

1415
02:12:19 --> 02:12:20

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

E i tuoi capelli.

1416
02:12:20 --> 02:12:21
I miei capelli?

1417
02:12:23 --> 02:12:24
I tuoi capelli.

1418
02:12:32 --> 02:12:33
Sì.

1419
02:12:35 --> 02:12:37
Ti ho rubato il look, piccola.

1420
02:12:39 --> 02:12:40
Sì.

1421
02:12:40 --> 02:12:42
Che te ne pare?

1422
02:12:44 --> 02:12:45
Da paura.

1423
02:13:05 --> 02:13:07
Non sei l'unica ad averci creduto.

1424
02:13:25 --> 02:13:27
Sono felice

1425
02:13:27 --> 02:13:29
che tu sia andata a…

1426
02:13:30 --> 02:13:32
quel convegno.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

1427
02:13:32 --> 02:13:35
È stata un'esperienza incredibile.

1428
02:13:56 --> 02:13:57
Ehi.

1429
02:14:01 --> 02:14:02
Sei cresciuto.

1430
02:14:03 --> 02:14:04
Sì.

1431
02:14:05 --> 02:14:06
Ti sei ristretto.

1432
02:14:55 --> 02:14:57
Mamma, sta nevicando!

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY